

'Bewnans Ke': the Life of St Ke

In April 2002 the world of Cornish studies was astonished and thrilled by the news that a manuscript containing a new Middle Cornish text had been discovered (Graham Thomas, 'Two Middle Cornish plays: a note', *National Library of Wales Journal*, 32 (2001–), 121–2). The forthcoming edition of the text by Graham Thomas and Nicholas Williams is eagerly awaited; meanwhile many people, in Cornwall and elsewhere, are justly keen to know more of the contents of National Library of Wales MS. 23,849D, for both its linguistic and its literary interest. It is therefore desirable for a reliable text to be made available as soon as possible, pending the publication of Thomas's and Williams's edition. Thomas himself has generously given his approval of my making an interim version of the text available, until their edition is published. The National Library of Wales has generously given permission for the text of its MS. 23,849D to be made public in this way. All users of the present text will be grateful to Graham Thomas and to the National Library for their generosity; once Thomas's and Williams's printed edition is available, this internet-text will be removed.

Apparently nothing is known of the provenance of the manuscript. It was found among the papers of the late Professor J. E. Caerwyn Williams after his death in 1999. Caerwyn Williams seems never to have mentioned the piece to anyone, although he had transcribed a small portion of it and must have recognised its significance. The manuscript of the only other surviving Middle Cornish saint's play, the Life of St Meriasek, is also in the National Library of Wales, to which it came as part of the collection at Peniarth, near Tywyn in the county of Merioneth (MS. Peniarth 105). Since both these Cornish saints' plays, like the earlier Ordinalia (the Biblical cycle), were evidently written at Glasney College at Penryn, it is possible that the two manuscripts travelled to Wales together, and became separated later. Many people, myself included, wondered at first whether this discovery was too good to be true; but its genuineness seems guaranteed by the script, by the language, and (as Andrew Hawke kindly informs me) by the sixteenth-century watermark on the paper.

The genesis of the present text has been as follows. I transcribed it in summer 2002 from photographs supplied by the National Library. Michael Polkinhorn checked my transcription against his own, also made from photographs. I have sent a copy of my text to Graham Thomas; the two transcripts have been compared, and we have discussed the discrepancies. In a few places we have agreed to differ as to the intended reading, but the text offered here is therefore very close to Thomas's diplomatic text which will appear in Thomas's and Williams's edition. Thomas has kindly supplied his numbering of the stanzas, and they are the ones used here. They may be altered very slightly in the final edition, and are therefore provisional at this stage.

What is offered here is essentially what is visible on the photographs; there are one or two places where a letter (usually one easily deduced) is apparently visible on the manuscript but not on the photographs. Although for the most part the reading of the manuscript is clear, in a few awkward passages the establishment of correct readings goes hand-in-hand with the elucidation of the meaning, and in some of these passages it may be that a slightly different reading will eventually come to be agreed.

The following conventions have been observed in the text given here. Since capital letters and word-spacing are used inconsistently in the manuscript, as so often at this period, I have standardised capital letters for proper names, according to the sense where that is apparent to me at this stage. There will be many other places where word-division or capitalisation will need to be altered as elucidation proceeds. Since such work is very much in progress, I have not presumed to punctuate the text. Expansions of abbreviations in the main text have been indicated by italics, which are also used for the speakers, the Latin stage-directions and the Cornish prose 'headlines' (see below); but it has not seemed necessary to indicate expanded abbreviations within the stage-directions. Because the Arthurian section follows the

story given by Geoffrey of Monmouth so closely (see below), I have chosen forms approximating to the conventional Galfridian ones for the names of some minor kings whose names in the manuscript are written ambiguously (notably *Epistopus*, corresponding to Geoffrey's *Epistrophus*, and *Augelus*).

I have occasionally offered an emendation, where there is no doubt what is necessary, but in these cases I have indicated the manuscript reading as well; such cases are ones where there is a simple scribal error of copying, of a kind readily explained by the usual principles of textual criticism. Other letters in square brackets have been supplied, either because they were omitted by the scribe, or in places where the manuscript is damaged but letters can safely be restored. The letters **n** and **u**, and sometimes other letters, are ambiguously written in the manuscript, and only the sense can dictate which should be used; there may well be places where elucidation will show that I have chosen wrongly. No doubt there are also other minor errors, typographical or other, still remaining, and I shall be very pleased to incorporate any corrections sent to me.

On the pages of the manuscript the lines are laid out in a manner which indicates the metrical structure of each stanza, and I have retained that indication by a system of up to three indentations: lines whose indentation corresponds here are ones occupying corresponding places within the rhyme-scheme of a stanza.

The contents of the play are given in a synopsis below. An old numbering of the leaves indicates that the manuscript, which now contains twenty leaves, formerly had five more leaves at the beginning, a pair of leaves at two points in the interior (two between the present folios 8–9, and two between the present 12–13), and presumably five more leaves at the end. These losses affect our understanding of the contents. At first it was thought that the manuscript contained two plays, one about St Ke (on the present folios 1–8) and one about King Arthur (folios 9–20); but for reasons given below it seems likely that the Arthurian section actually formed part of the Life of St Ke, in which case the manuscript contains a single play, and the lost leaves would have linked the two sections. The modern name *Bewnans Ke* has accordingly become an agreed one for the whole text of the manuscript, on the assumption that it is a single work, and by analogy with *Bewnans Meriasek*, the modern name for the other saint's play in Middle Cornish. However, St Ke is not mentioned in the extant Arthurian section. The hand changes noticeably between the two sections, the earlier being in a secretary hand of the mid-sixteenth century, while the later is in an italic hand; but close examination suggests that the same person copied both parts, since some scribal habits, and some letter-forms, are shared between the first and second parts. However, the quality of the language and of the dramatic action is considerably greater in the first section than in the second. A moral saying spoken by St Ke in the first section is repeated word-for-word by Modred in the second (§§ 135 and 427).

The key to understanding the contents of the work is provided by a French summary of a lost Latin life of St Ke, given by Albert Le Grand, in his *La Vie, gestes, mort, et miracles des saints de la Bretagne armorique* (Nantes, 1637, and subsequent editions), under the saint's feast-day, 5th November. In the last third of this summary the saint, after his dealings with King Theodoric (Teudar) and the founding of his monastery at Kea, returns to Brittany. He is then sent for by the prelates of Britain, asking him to intercede between King Arthur and his nephew Modred, in an attempt to avert civil war. (The story here follows very closely that of Geoffrey of Monmouth, and is evidently derived from it, directly or indirectly.) However, with the arrival of a Saxon army to aid Modred, St Ke decides that he can do nothing to help and returns again to Brittany, passing through Winchester where he persuades Queen Guinevere to enter a nunnery. He dies shortly afterwards at Cleder, near the north coast of Finistère. (See also G. H. Doble, *Four Saints of the Fal* (1929), especially pp. 7–21.)

From this account it is clear that we should expect a Life of St Ke to conclude with the story of Arthur's betrayal by Modred, and it is therefore very probable that Le Grand's summary thus explains the

section concerning Arthur in our manuscript. If so, we must suppose that in the two folios lost between folios 8–9, St Ke returned to Cleder in Brittany, and the scene then changed to King Arthur and his refusal to acknowledge the overlordship of the Emperor Lucius in Rome; and likewise we must suppose that the presumed five folios lost at the end of the manuscript included St Ke's abortive trip to Britain, and then his return to Cleder and his death there.

The language of the text, like that of the Life of St Meriasek, is good Middle Cornish. It largely fails to show any of the sound-changes by which Late Cornish (the language of the late sixteenth to the eighteenth centuries) is defined, such as the diagnostic change of *nn* to *dn*. (See O. J. Padel, *A Popular Dictionary of Cornish Place-Names* (1988), pp. 26 and 32–4.) These sound-changes began to appear frequently in the later sixteenth century, and are often shown in the play *The Creacion of the World* (1611), though that text also continues to use, by convention, some Middle Cornish spellings. Our scribe, though writing presumably in the second half of the sixteenth century, twice complained that his exemplar had been spoilt by the loss of pages (see the remarks on folios 5r and 20r), so he was avowedly copying from an older manuscript. We may conjecture that the lost original may have been written in around 1500, like that of St Meriasek written in 1504, and the state of the language would accord with this estimate.

O. J. Padel
ojp10@cam.ac.uk
March 2003

Summary of the action of 'Bewnans Ke'

The numbers are those of stanzas (as supplied by Graham Thomas); conjectures of plot come from the French summary of a lost Latin life of St Ke, found in A. Le Grand, *La Vie ... des saints de la Bretagne armorique* (Nantes, 1637; and subsequent editions), 5 November.

[*Five folios lost*, presumably recounting St Ke's noble birth, education and promotion to the episcopacy, which he later renounces.]

- 1–11 St Ke [still in Brittany?] restores to life one of three shepherds, and then embarks for Cornwall by boat. King Teudar's forester finds St Ke in the king's forest [of *Rosewa*, where Ke had landed], and takes him to the king at Goodern [in Kea parish].
- 12–84 Teudar and Ke in theological dispute; Teudar orders St Ke to be imprisoned; further disputation. Teudar agrees to give St Ke an estate near the forest of Rosewa, and then plans to go hunting there.
- 85–108 [Text incomplete, owing to damaged folios in the scribe's exemplar: in the lost text St Ke shelters a stag hunted by Teudar, and Teudar or his men (4 'torturers') steal Ke's oxen, and break three of his teeth when he demands them back.]
- 109–23 Ke causes a holy well to arise at *Killiw Soor* [in Kea parish]; he cures a leper, who gives the saint more land [also in Kea parish]. Stags come to plough for St Ke in place of his stolen oxen.
- 124–80 Teudar [taken ill?] negotiates with Ke to make amends for his broken teeth. Teudar and Ke agree that Ke shall have whatever land he can impark while Teudar is in the bath; Teudar consults Owbra to concoct a potion; Teudar gets stuck in the bath, and thus loses a large portion of land.
- * * * * *
- [*Two folios lost*: in the lost text St Ke returns to Cleder in Brittany?]
- * * * * *
- 181–230 Arthur in state: (181–92) Duke Cador and Augelus king of Scotland; squires, bishops; (193–201) Beduer, Ke (Kay), Hoel, Cador, and others; (205–12) 7 kings, as guests of Arthur, plus Modred and Gawain; (216–30) knights.
- 231–69 Emperor Lucius learns that Arthur refuses to pay tribute; he sends 12 legates to Arthur (235–47, the 12 legates hail the emperor; 255–69, they greet Arthur).
- * * * * *
- [*Two folios lost*]
- 270–305 Arthur, with legates and kings, refuses to pay tribute; the legates return to Lucius.
- 306–55 Lucius sends for senators, kings, and dukes, who come to greet him (339–53, 7 kings and 5 dukes greet Lucius). Lucius takes counsel and departs for France.
- 356–61 Arthur leaves Modred in charge and takes leave of Guinevere.
- 362–74 Battle [in France] between Arthur's and Lucius's forces; Lucius is killed and Arthur sends his head to Rome.
- 375–409 Modred and Guinevere together in Arthur's palace; a bishop crowns Modred.
- 410–24 The news is brought to Arthur, who takes counsel.
- 425–30 Modred obtains the help of the Saxon Cheldric.
- 431–4 Battle between Arthur's and Modred's forces.
- 435–7 Guinevere in the palace.

[*Five folios lost?* If the Cornish play followed the Latin life as summarised by Le Grand, St Ke was presumably sent for as mediator but realised that his mission was hopeless; he returned to Brittany, passing through Winchester where he visited Guinevere and persuaded her to join a convent, and then died peacefully in his community at Cleder.]

['Bewnans Ke']: National Library of Wales, MS. 23,849D

[5 folios missing]

* * * * *

[fol. 1r, photo 1]

- Kela[docus], surgit ...*
 1. Gorthyans thum arluth a nef
 a vymas clowas ow lef
 e wera[s?] ...
 saf in ban in hanow an tas
 han mab ker han spuryssans [*glossed* spurys mas]
 ha ke sa...

- Tertius pastor, surgit de dormitione*
 2. Me regoskas inteffry
 ha der hvn ethevely
 them ow bos degys in ban
 ha ny wyllyn da na drog
 kyn fena gorys the grog
 ny won ethe ahanan

3. Saw vn voys whek a belder
 a vghaf in vhelder
 ow kowsal cler
 a leveris pur ylyn
 devethys o the dirmyn
 saw lemmyn vn marth a wher

Der vyrtu a pyjadow
 te a dryl heb faladow
 dyl vyn Dv ath prennas ker

- Secundus pastor*
 4. By god te a ve marow
 ha me avel mordarow
 owth ola hag owth owtya

Primus pastor
 Owtya a ren ha crya
 ha parugy the fya
 drog ethegam [or -gan] ow towtya

Et sic recederunt [?] opillo.. siue pastores

- Keladocus*
 5. The Jesu gorthyans ha gras
 ethesaf ynhe thom plas
 ys del desefsan ow bos

Et ibit Keladocus super lapide iter[um]

gans gras the worth an d[r]yngys
 an men am deg desympys
 pur own neb e fema mos

Et moniebat loens [sic, for dicens?]

6. Tyrhys of quick ha deson

nebas e won ow nacion
 in bysma plema ow bos
 Christ der vertu ath passyon
 ament ow carnacyon
 Dv ha den kepar del os

7. *Forestrani forestarius [sic]*
 Wel emet cosyn forsoth
 barth in forest ow arluth
 the wruthyl pytho the dowl
 the negys them menaga
 py te a fyth edreg[a]
 kyn fes tregys gans an Jowl

8. *Keladocus*
 Ow negys ny wothvethys
 na worship te ny fethyth
 the gens awos gog thywys
 [m]e ath syns pur harlot
 mar qvreta torn mervnsort [?]
 de[l?]|legys thym ow tewys

9. *Forestarius*
 The worthyb stowt thym ew bern
 bys in Gooddron then myghtern
 in ... trush the lappanow
 me ath wor thy heb[?] astal
 ena ema y gastall
 [ha Teutha]r ew e hanaw

[F]orest [Goo]ddron [gaste]ll
 ←←←

10. [*Keladocus*]
 ...
 ...ho [?]
 gans gras Dv war ow ena
 ...e[?] sol [or fol?]
 ...gosal
 der reson kin tremena

...docus
 [fol. 1v, photo 2]

11. *...eus*
 A theth corf ancombryngy
 dar fol e reta sengy
 Teuthar an arluth gwella
 gogy pan ves denethys
 the dermyn ew devethys
 nythues bewa na fella

12. Lowena thys syr Teuthar
 a barth yth towr
 lowena thys corf heb parow
 ha mer honour

Tunc forestarius et Keladocus veniunt coram rege Teutharo

drys peb in bys
 an kerth gwas ma vs gena
 me an cafas *rum* ena
 in forest han yet degys

Teutharus

13. Te javal ew henna gwyr
 lavar heb gow
 a bel eta *then* tyr
 menyk the bow
 what hath thy mam (what hath thy man)
 Ho ys thy lord tel me that
 a serusta hager prot
 gogy dyndyl kimmes blam

Keladocus

14. Yf thow wylt her the clen ryght
 truly syr *kyng*
 my lord ys god of almyght
 that mad al thyngs
 both gret & smal
 Ha me a vyth gylwys Ke
 drys voer a Golan in dre
 nowyth etof re Vyhal
 [*in margin* ...in [?] dre Golan, lehan veen, Ke a dyrhas in forest a Rosewa]

15. Ow lester a ve lehan
 drys mor pour thown
 nyngew reprep [*sic*] *thom* ehan
 hag awos own
 me a dyrhas
 in forest a Rosewa
 ne *ren* vry pew as pewa
 kyn feva arluth mar vras

Teutharus

16. A out warnas traytor puer
 lader ath oys
 me a wor e lytste sur
 a barth om coys
ran am kyrwas
 re syn Jovyn an curloys
 me a *ryn* gwelas the woys
 te a verew interhyrwas
 [*corrected from cr-*]

[*Ke*]*ladocus*

17. Gas cres rag *den* melygas
 os er the wev
 ne hevelyth benegas
 nag a bar Tv
 heb falladow

Rag me reth clowas ow ty
 the Jovyn plos gweth ys ky
 drog el ha dyawl casadow

18. *Teutharus* ('owt owt owt')
 A out plethaf the guthy
 galsaf in fol
 an Jowl rodueth thum cvthy
 in mes e dol
 by godes arme
 gans gwas ethof devwenhys
 ham dv Jovyn eselhys
 ogh ponvogyk ewow garne [*sic, for* garne]

Teutharus descendit theatro

19. Lavor vskys te javdyn
 raf casadow
 pan dv vs gwel' ys Jovyn
 an caradow
 thym the gregy
 po te a verew der passyon
 kin fe jovdan Babylon
 omma ragas ow pegy

20. *Keladocus*
 Fy the Jovyn teb[e]l el
 henna ew dyow [*sic, for* dyowl] pur
 nynges dv saw ony[n?] [l?]el
 thymny in sur
 neb a rug nef
 hammyns vs gwr... [?] ... b[?]arth
 am dyrryva[s?]rth
 nan cryssa an gevith gwef

Teuthar...
 [fol. 2r ('7'), photo 3]

21. *Teutharus*
 [M]ar quruk the Thew nor ha nef
 ha myns vs grys [*altered from* gre-]
 lavar thym pletheya ef
 ha me ath pys
 kyns bos neb tra
 in vrna tyrler [*for* tyller] nynso
 desympys gorthyb thymmo
 ha gas clowas reson da

Py thesa Dv kyns bos neb tra

22. *Keladocus*
 Scon te a vyth gorthybys
 heb hyrvyge
 etheso Dv in e thowgys
 suer ow trega
 ha whath ema

Ethese ine thowges Dev ow trega

ha gengys [*sic, for dengys*] vs [*for ve?*] recevys
 in Dv parfyt me a grys
 an worthyas ker Marya

Teutharius

23. The aflos a bredireth
 te fals goky
 thymmo ve pan leveryth
 kymmys mestry
 ath Dv tyntyl
 ha bos dengys in Dv puer
 pan in kowsyth *nynso* fuer
 rag y [*altered from e*] brevy te a fyl

Keladocus

24. Teuthar *nyn* [*or nym*] gegas in fas
 war ow forth hyr
 Christ mab an vghella tas
 ew Dv pur wyer
 ha *den* heb nam
 an Spuryssans *concevyys*
 hag a Varya genys
 kekeffrys mayghtath ha mam

Teuthar[u]s

25. Taw theth cregy gagemmer
 choryl bothorak
 gweth oge ys covrt renner
 ylf pylf clovorak
 suer te a pren
 ow galarow *nyngyns* lowes
 a vn rybot te the gows
 e vo [*read vos*] kyffrys due ha den

[*but cf. the vota 46*]

26. The thew ew onyn heb fal
 fy thys gansa
 te mvskok den ew aral
 the thv etho
 ew ij heb gyl
 ha dv lel te a gowsys
 nages mars onyn in wys [*sic, for bys?*]
 gorthyb *lemmen* te pen pyl

Keladocus

27. Me a worthyb thys sertan
 gorwith in ta
nynges gwyer Thew saw onyn
 han ke\ʀ/th henna
 ew *den* in suer
 Dv ew der substans e das
 ha den *parfyt* mer e ras

a barth e *vam* gwyrthyas* pur

[*glossed `maiden']

28. Enaf ha corf den ew
 in kethtella
 der reson da
 onyn ew Christ
 Dv ha den ow arluth gview
 neb a formyas nef han bys
 ha henna mars te an crys
 anfugyk os drys pub gyst

Teutharus

29. Marso Christ dv mar rajak
 pew o e das
 te pen boba lagajak
 ro gorthyb vas
 bith war na fal
 anotha te regowsys
 saw pew ew ny attendys
 ema dwt thym e vos gal

Keladocus

30. Naborth neb dwt molothak
 gothvith in ta
 bos an Tas ol gallogak
 a rug pub tra
 tas Christ Iesu
 gwayt e worthya pub termayn
 ha nagh Astrot ha Jovyn
 hath fals dvwaw in pub tu

The drylya Teuthar the faith a Christ

[fol. 2v, photo 4]

[*Teu*]tharus

31. Owt te a lavar an tas [?]
 the wul [?] pub tra [?]
 etho [?] an mab na gew vas
 oberath [?] da
 ny rug na drok
 ha neb na relha neb pyth
 e vos gwyer thew ne brevith
 bys venytha te [?] p[en] cog

[*Ke*]ladocus

32. Ol myns a rug an tas Dv
 an mab an grug maga suer
 marsyw the dowl bos haggew [?]
 golsow lemmyn ha bith [?] fuer
 an mab ema
 in tas han tas ymo ef
 vn Dv yns gwrrer nor ha nef
 crygyans compis ew henna

The [?] drylya Tewdar the [?], faith [a?] Christ

[looks like theddowl?]

33. An tas Dv *han* mab ker [*for* kerra?]
 e movns bythquath
 vn oys ow kysober [*for* kysobera?]
 afuys [?] furneth
 the *cancyvya*
 ober annyll ew prevys
 aga oberth keffrys [*sic, for* kekeffrys]
 a mymnyes e attendya
34. An sperys sans gallosak
 ew heb qveston
 in Dryngys Dv marthojek
 try parson
 ow *kyfrangnya* [*sic, for* kysrangnya?]
 try *personne* eternal yns
 hag vn gwyer thew byttygyns
 nagh dyawl ugy ha [*sic, for* ow] servya

Teutharus

35. Out owt owt I am ful wod
 harow harow
 by Mahunys precyus blod
 bethyth marow
 a wel then pow
 te a levar tavas pan
 nath uesta dv saw onyn
 me a bref genas bos gow

36. An tas *han* mab der reson
 porrys ew dv
 te a gef [?] ow bos gwyrnyon
 attend ha clow
 na vith ydyot
 trega suer ew an spurys
 a ve thym rag leverys
 ytho try dv e ma thys
 Jovyn Beryth hag Astrot

*Keladocus**The drylya Tewdar the faith Christ [sic]*

37. Fy the Jovyn ha [B]eryth
 hag Astrot plos
 ha the gymmys a govy[t?]
 ha dyeth ha nos
 aga servya
 heb dowt kynthyngs persons try
 in Dryngys onyn yns y
 Dv gallosak *the* worthya
38. Omden gas [?] the folneb [*sic, for* -neth?]
 serf Dv *avan*
 yn howl yma rowndenab [*sic, for* -neth?]

ha golow splan
 ha tomdar bras
 whath vn howl ew pub seson
 in keth tella der reson
 arluth nef in try ferson
 ew vn Dv heb dowt in cas

39. Tryl then Dv na me ath kysk
 ha nagh Jovyn
 po in effarn te a lysk
 in tan whylfyn [*for whyflyn?*]
 heb dowethva
 hag in della nyn gew vas
 Christ reth ame[n]dya der e ras
 ha roy thys gwel elethva: amen

Teutharus

40. Ser the [*deleted*] thewan te pen pist
 ha pur harlot
 na gows thym a Christ
 an ruf [*sic, for raf*] rybot
 a ve maraw
 rag e foly in crows pryn
 in mes am golag omden
 rag nvm pleg the lavarow

[cf. *Ser the thywan* 421]

Keladocus

41. Ethebus [*or Ethege(n)s?*] ow cokya
 drys peb in wlas
 kin fyrwys mab Marya
 Dv mer a ras
 a bar[th?] [*deleted?*] dowgys [*sic, for dengys?*]
 der e thowgys e tathorhas
 e homyn par del vynnas
 hay lel servant dyspermys

Teutharus
 [fol. 3r, photo 5]

Teuthareus

42. Nagows folneth me ath pys
 heb bos the well
 mar pewas Christ me a grys
 warlergh mirwall
 ow dv Jovyn
 am [*sic, for an*] dathorhas der e ver ras
 e coyth thothe gothvas gras
 hay lvn worthy pub termyn

Keladocus

43. Tewdar nynsos skyental
 in pub theffry
 saw anfugyk pub kental

ha pur woky
 te a vith gv
 Jovyn ew dyawl gweth ys ky
 me a levar thotha fy
 ha the kemmys an syns dv

Hic Teutharus ascendit a[d] modum tirannii

44. *Teutharus* ('owt owt owt fol fol fol')
 Ovt mylwyth war an faytor
 ny won a raf
 del rum cuthys an traytor
 galsaf in claf
 rag galarow
 How te geylar des in rag
 [h]ath vaw genas heb ardag
 ha boltys ha carharow

45. *Carcerator*
 Dun ahanan pen tarow
 ma ow arluth ow kelwal
 nyn gvge heb galarow
 ha kveth orth e elewal
 me a wor gwyr

Garcon
 Gwyer ew ny a vyn dybbry
 kyns levyrrya mes a gy
 war lyrgh henna ny an myr

46. *Carcer[a]tor*
 Hay rag cavgh an jowl yth vyn
 pandra reta darvny
 me a grys e fyth pen
 dar ny ylta dysvna [*sic, for dyfvna?*]
 dy drog reffa

Garcon
 Ow me a wothya pur da
 the vota ow recordya
 ow bosa den eredi

[*cf. e vo kyffrys 25*]

47. *Carcerator*
 Ow methew ew an javal
 py gokyhes by my sowl
 the then fol ythew haval
 ny won fyth pyth vyth ow thowl
 rag y furhe

[the thyn fol ethew haval | ny won, *repeated*]

Garcon
 Te am grussa fuer forso\y/th
 ham whyppys gvelan vloyth [*for .v. loyth?*]
 nowyth derhys mes an ke

Carcerator

48. Re gorf Astrot dv rajak
 in ow holan a gara
 me a ra thekhyskajak
 kyn neffra dybbry bara
 thyn [*or thym*] a bavrys

Garcon

Gwra in della lagajak
 ha thys me a vith grajak
 fystyn dewhans me ath pys

Carcerato[r]

49. Ow me ara by my sowl
 ha ragas me a dowl towl
 re gorf Astrot
 an tas [*for gwas?*] harlot
 an gevith tro
 may fe gwell
 then pur loral
 kynne thymmo

Carcerator venit coram rege Teutharo dicens

50. Lowena thum arluth stowt
 lowena the flowr an bys
 nave ow mayster heb dowt
 me a thothe sola brys
 ef an lettyas
 pan wellys ethowgy [*sic, for e thowlugy*]
 na vynha hastia thy vohy
 marthys coyth me an settyas

A vargh thothe pan gowsen
 ef a flattra a gasak
 war ow fay ny thesefsan
 e fema an paccasak
 bonas mar hyll
 ha kemmys dewenhys
 leverough both ages brys
 ow arluth the neb na fyll

Teutharus in sede sua per R D [?]
 [fol. 3v, photo 6]

- [*Teuthar*]us in [*sede*] sua
 51. Wylcom gentyl pen taraw
 mer syngys of th[e?]th cara
 del os body heb paraw
 kymmar Ke ha carhara
 in [?] chaynys fyne
 fals dv ema ow conys [?]
 gwayt may fova presonys
 in calatter hag in payn

52. *Garcon* *Ke in car[ha]row ha [p]reson [g]orys*
 Arluth a ver ryelder
 the arghadow a vith gwrys
 Ke angevith yselder
 in carharow a ver spys
 in preson [c]ref *[looks like oref, for cref]*
 me an colrun [?] [colrum?] gans cronow
 in mosater ha ponow
 der y hot blew e ben a def
53. *Teutharus*
 An tyllak vester ath vs
 a lavassa the weras
 pan ew ow dewan mar drvs
 ef the vymas bysmeras
 thyn [or thym] ethyw bern
 om danger goef er bos
 gwel a vea then harlot dos
 in noeth der spethas ha spern
54. *Garcon* *Ke in carharow ha in prison gorys*
 Ke a berveth te harlot
 in preson in mysk prevas
 e fyth ena te rybot
 pottys gwarthak ha devas
 ow mosogy
 ha carymyas a henys
 gogy vith pan vos [*sic, for ves?*] genys
 in ponowter [*read ponvoter?*] ow penys
 dyth ha nos ow progy
55. *Keladocus* *Crygyans Ke*
 Christ ew ow bewnans ham boys
 mannaf gref penys na [*for ha*] nawn
 ef am pernas gans e wos
 gothaf torment may thew own
 ha galarow
 thymmo ragtha [*for rag?*] e gerensa
 in della me a vynsa
 kyn fe rys thym bos marow
56. Inweth ef ew ow whecter
 orth mosokter *omdefen*
 ha genaf ethew tecter
 in bysma *perthy anken*
 hag eselder
 in nef may fyf vghelhys
 in regn a thor hag a bys
 by [*for bys*] venytha in pelder

57. *Carcerator, attonitando turant*
 Elhas ow den ew fyys
 ha ny won ple hylla bos
 sola brys kynthof cryys
 then turant ny vetha mos
 rag own a drol
 saw whath rys ew mos thotha
 hag omthylvlanya orta
 me a wor e fyth fol

[hag omthylvlanya orta, *deleted*]
Ad regem dicens

Carcerator ad regem vadit dicens

58. Syr thewgh lowena
 na syrrough kynthoma hil
 ow maw nyingewgy gena
 orth ow otham e a fyl
 gallus then fo
 byttegyns parys ove
 rag gul a nyns a vynhe
 ow arluth penagol a vo

59. *Teutharus*
 A harlot drog refary
 gans the govanscosow gow
 war lyrgh hemma benary
 mar petheth mettyys in pow
 ren nor am dog
 ha re Astrot ha Jovyn
 in dyspyt theth nassyoyrn
 the vaw the honen ath crog

60. *Carcerator, inclinando*
 Ny goyth thewhy arluth ker
 an blam warnaf e settya
 me a thotha gans an ger
 na ve ow maw thum lettya [?]
 drog chawns thy ben

Teutharus
 Taw taw harlot theth cregy
 a throg thewath re wyrwhy
 in mes am golak omden

Carcerator
 A gwef a dryst arlythy
 mar whyth e hyl afflythy
 lemmyn gylllys of then sen

[cf. degys then sen 117]
Carcerator a rege dissendit
Keladocus
 [fol. 4r, photo 7: 'Jesus']

61. *Keladocus*
 Arluth esos ahvhan
 benegas reby pub prys

pan tynnyth in the bassion
 ow bos kefframnak in bys
 marsew the ras
 pan om chastyys heb mar
 inta e won te am car
 gorthys reby in pub plas

Garcon

Dal rag golowis

62. Awotomma tra anath
 galsaf dal rag golowys
 me am byth drog nevn hanath
 gans Teuthar pan vo clowys
 whath betegens
 mos the warnya me a vyn
 a thesympys re Durpyn
 om pen kyn torra ow dyns

Tunc venit coram rege

63. Lowena thum arluth flowre
 now new tydynges hav I brought
 me a lever the why dour
 al our labor ys for nowght
 the [*for re?*] dv am ros
 ema plenty a wolow
 py tarosvan dewolow
 adro the Ge deith ha nos

Teutharus ('owt owt owt owt owt')

64. A out out haraw haraw
 ogh elhas gove er bos
 marsew gwyer the lavarow
 nywon ple halla mos
 rag annetter
 Das [*for Dar*] nyingewa dyenys
 in mosogter ow penyys
 in paynys ha callacter [*for calatter?*]

Garcon

65. Nagew ow arluth pur weyr
 na ny gen galar na gv
 Saw e davas a vyth hyr
 pub vr ow corthya e thew
 war e thew lyn
 ha whecter ema gansa
 ny glowis moy in neb tra
 na ny glowa byttyth fyinn

Whecter sawer gans Ke

Teuthar ('owt owt owt owt owt')

66. Owt owt out I am ful wod
 rag eselweth galsaf claf
 by manhunys [*sic*] precyous blod
 ny won lemman pe raf

elhas ha gv
pan waytyan e vos maraw
 nynges drog na galaraw
 then fals a scornyas ow dv

67. A *pen* taraw spyt refo
 ny wothys gwardya preson
 a caffan neb a waythya
 yngevea gwerson
 may fo the well
 gayler da esa thymmo
 te fals rag trystya theso
 elhas hylbys ew a bel

Garcon

68. Kyn fegy vith mar fasaw
 ath torment ny ro favan
 the thew ef a ra grasaw
 the gorf *pan* relher ankan
 predar ha myr
 etho mos thy [*altered from* the] dormente
 nyngew ken the accowntya
 agys guthyl o [*for e?*] thesyr

Teutharus

69. Mar tesyer cafas drog
 me anto by godes brow
 nyngew henna mars *pencog*
 my an helgh in mes an pow
 then jowler gwyns
 namoy na r [*gap*] gewelys [*or gwelys?*]
 kerh the vos araynys
 byth devethys sulve gyns

Garcon

- Ow arluth heb falladow
 me ara the ar/g/hadow
 re syn Paffan *pen* an syns
 70. Ke dees mes ath carharow
 te a thum arluth hastely
 gwayt bos war ath lavarow
 fatel rylly y gortheby
 rag fregh ew eff

Tunc ad Keladocum dicens

Keladocus

Bethans mar freth del vynho
 nvm bues owne a gows orto
 gans gweras Christ arluth nef

Garcon ad regem

71. Arluth ryal in pub le

Keladocus & Garcon venit ad rege [sic]

ay thoma ve devethys
 hath presnar gena devethys
 govyn orta both *the* vrys
 drys mas [*for* dremas?] ew suer
 ha dew da ema thothe
 mar nymeth [*sic, for* mynneth?] myllya gansa
 war ow fay nyth synge fuer

Tetharus ad garconnem deind' ad Kelado...
 [fol. 4v, photo 8: 'Iesu']

72. *Te[u]tharus ad garconem deind' ad Keladocum*
 A harlot reby leskys
 desympis gweyf ow golog
 he te gwra del os keskys
 manafy ge na moy drog
 cres in dv pur
 a yl gvl e vnadow
 ha nagh Christ an casadow
 ath vewnans may fyg [*for* fyge?] suer

Hic dencidunt [sic] ad tentarium
Mar tue Tevder kelatha ef an kef war e forth hyr

73. *Keladocus*
 Na nahaf a bur woky
 awos own ath galarow
 me [*for* ne?] nahaf Dv a vercy
 ragho kynfena maraw
 na raf pur wyer
 war ow horf mar qvreth maystry
 mes an bysma pan ylhy
 te *an* kef war the forth hyr

74. *Teutharus*
 A out gove rag dwwan
 ow horf a vyth nygythys
 deaw hanter ew ow holan
 mar goynt ethof gorthebys
 gans *an* stranger
 te gwas *pan* a stat ay thothe
 kyns te thothe thum [*for* then?] powma
 lavar thymmo heb danger

75. *Keladocus*
 Ow stat o del vynnas Christ
 arghebscob en in Colan
 kepar del rug lyas gyst
 an bys fals hay worsvan [*read* darosvan?]
 me *run* nahas
 rag ethesaf ow towtya
 a drug ha prosperyte
 bos res mos the bayn ahas

Ay stat a Callan arghebscob

76. *Teutharus, subrindens [sic]*
 Rum faye neb pyth ew neb tra

abatys ew the skeans
 lemme me a wor inta
 orth the worthyb ha gwryans
 the vos cleghys
 ath aswonfyn ve the stat
 ne setsan warnas algat
 na russan rag meth an bys

77. A pesta den eredy
 te [a?] thoksas kehar claf
 saw drefen the vos goky
 me a rug ow dewan scaf
 ham galanas
 pan thesta dowt a rowath
 re Jovyn ema trewath
 ha pytta thym ahanas

Keladocus

Rosewa

78. Marth is trewath ahana
 gas thymmo in Rosewa
 vn nebas tyr a vo da
 thum kenwheras *the* wewa
 in evelder
 ha kysvew hedre veny
 num cloweth ow kyny
 in bys war lerg h vhelder

Teutharus a ros the Ke an gwel nessa thun gooys [?] in Rosewa

79. Ethe gas ow kowsal da
 te casadow
 ha ry theso me a ra
 the vnadou
 mar qvreth tewal
 saw rum ena
 pos ew gena
 ow dv te the thynwel

80. Me a vyn ry thys an gwel
 nessa the goys
 in Rosowa saw byth lel
 na gows [gap] dreys
 an[?] dewow ker
 ha sekertly
 bew hedre ve
 ow ro theso a vyth clere

Keladocus

81. Tewdar gyntel gromercy
 the theneson
 ath dewow ne gowsave
 erbyn reson

na raf heb mar
 genas farwell
 Dv mer e mel [*for nell?*]
 orth e voth rebo the gar

82. *Teutharus*
 Amen henna ew Jovyn
 an caradaw
 e vannath genas cosyn
 dv plegadow
 the wor ha gwrek
 Suel an gowrethy\`a?/ ef
 angeveth nef
 hag in bysma dv whath tek

Keladocus descendat

Helhor the Rosewa

83. How te helhor dvus [?] arag
 the Rosewa heb ardag
 mos may hellyn
 the sportya pols
 thether I will
 by synt Jovyn

[poyl, written below]

Et assindet rex et debet Arator pre[?]....ri adsit p[r?]atu[m?]
 [fol. 5r (10'), photo 9: 'Jesus']

Consultus perteritus

(Insipienter hic lacerantur folia quatuor)

84. *Teutharus*
 Pew. a vo. ny ew

85. *Secundus tortor*
 In vn rowt
 Arluth jentel

86. *Primus tortor*
 Agys enmy
 rag guthyl gurmennadow

Ducu[n]t Keladocum coram rege

87. *Quartus tortores [sic]*
 In vn rowt arluth da
 gul a frvthow ny a vyn
 A yscar bras na ken
 ny rys mars gorhemmyyn

88. *Teutharus*
 Naha ...
 ... derrygy
 ... servygy
 ... by in crog
 say that te pen cog
 a thyawl cows
 a lobbry sovs

*Primus tortor ad regem; secundus tortor**Tertius tortor*

89. Nyn ...
 Kyn ...
 ha certan ...
 me a ...
 arluth ...
 ny a...

Quartus tortor

90. ... na borth dowl
 yth ege ...
 henna a rug ...
 ... ow arluth stowl
 Ny a jasty ...
 ny ew bysquath ...

Tetharus

91. Gwysyon foll ...
 bynar rewelhy ...
 ha rema ...
 thotha Keweth ...

Keladocus

92. Ath woys ...

Quartus tortores [sic]

93. respys ...
 Ker ...
 myghterne

*(Keladocus)**Quartus tortors [sic]*

94. ... myghterne savns per
 ... asker

Keladocus

95. ... gorthys rebo
 ... e naha na theffo

Quartus tortor

96. gans nowothow

K. Secundus tortor ad regem

97. ... ythyns terrys
 ... nara serrys
 an churl certan
 ... na displaysys
 ... ason gaysys
 dun ahanan

*Tortores trasiunt ad regem**2 tortores ad regem**ijj dans Ke terris*

98. Arluth thewhy lowena
 Ke rebe hoddyys garow
 hay thyns terrys *rum* ena
 the gyns nygen galaraw
 nara heb mar
 rag an payn vs thothe gwrys
 the voy ethew lowenhys
 ny welys mab den ay bar

99. *Pan deseffan*
 bos an lorden
 pour galarak
 grassa the Christ
 ar[a?] an pyst
 fest a arak

100. *Quartus tortor ad regem*
 Arluth ker na vith serrys
 ny a rug *the* arghadaw
 dyns an churl a ve terrys
 ha *pen* bras an casadaw
 bys in grogan
 henna o e vnanadow [*sic, for vnadow*]
 thy thewera pejadow
 rag dysaysy e gorys [*read dyses y gorf?*] hogan

Pen Ke a ve terrys bys in grogan

101. Joy e golan
 ew *thom* [*read then?*] Passion
 war an norvys
 ens the gregy
 nyn gew thynny
 gvl both e vrys

102. *Teutharus* ('owt owt owt owt owt')
 A evgh thywhy in le gras
 ha mollath dv *ham* molath
 ny won praga efeugh [*for eseugh?*] vas
 mars vnsell rag bugolath
 parcel' gothow
 then cans myl deawl regyllough
 ha byner rethewellough
 why na tebal nawothow

103. An fals brybrous [*for brybours*]
 brebur tholowrs
rum grvg mvscog
 voydough ha coyth
 degowgh an toyt
 mes am golok

Quartus tortors [*sic*], rag *dader telys: henna ew lavar kymmyn*

104. Ny ara syr forsoth
 aragough na vyn gwelas
 the *servantes* tues vras e coyth [?]
 bos wothywath drog telys
 in gweyr heb mar
 henna ew laver *kymmyn*
 ha me a laver *lymmyn*
 thynny rewerys e bar

105. *Sevantes* [*sic*] brysyon
 a the bleysyon
 ha pejadaw
 bewnans moy suer
 ew the dvs fuer
 bos tyowgow

..a transeiunt [?] *a rege*
Primus tortor
 [fol. 5v ('10'), photo 10: 'Iesu']

Primus tortor

106. Gweyr ew henna by my sowl
 vn pols [*altered from plas*] tynhylsyn [?] *read y hylsyn?*] rowtya
 lemmyn nyn gew vas an towl
 mayth esave ow towtya
 ytvan war nans
 asvos halfovrs ny dal man
 marsen bohosak ha gwan
 ny a vith bywar thegans

107. Asserewys
 avith kefys
 ha fyngys od
 poura work
 ha prederak
 ove by god

Recedunt tortores et faciunt pausa[c]ionem brevis [*sic*]

Keladocus

Ke a rug fentan gans e lorgh in Keliaw Soor

108. Jesu Christ mab Marya
 roy thym gras theth lel *servya*
 lemmyn del wraf the besy
 orden dower thym rag eva
 a Christ rebe benegas
 attomma fyntan spryngys

←←←←

←←←←

Leprosus

109. A Ke Dv reth covea
 rag kerensa Marya
 hay mab ath pernas in *pren*
 saw ve am drog vs *om* kyk
 ha neffra me ath vynyk
 leper of an troys then pen

110. *Keladocus*
 Arluth nef reth gweresa
 ha fyth yma ha pege
 ef ew *pen an* vethogyan
 ha a ylwyth the sawya
 fystyn lemmyn des gena
 bys vn fyntan vs reban
111. *Leprosus*
 Fyntan dek ema ryban
 me a thy genas deson
 a thesempys gans an ger
- Keladocus*
 Christ ow arluth me a bys
 Reth weresa a ver spys
 kepar del eth purnas ker
112. Jesu rebo the vethak
 an leper cref ath ethek
 nath gresso bys venytha
 ostendat modo mirum
 hic qui Naaman Sirum
 mundare dedit aqua
Leprosus hic lauiet [?], vel auspergat leprosum aqua
113. *Leprosus*
 A Ke benygas reby
 der weras Christ hay vercy
 te rum grug saw
 ha rum dros a ver bonvas
 te a vith neb aswonvos
 omma in Kylllyov Raw
Fentan Kylyow Raw, pedyr eraw dyer
114. Me a vyn ry thys in ro
 an fentan ma hag adro
 thethy pedyr erow dyer
 hedre ve bew waran bys
 me as mvsyr a ver spys
 maga ledan avel hyer
*Iste fons vocatur fons Keladoci, et est apud Keliow Soor, in quidam [sic] clavso vocatur [sic] Park Ke
 vsque in hodiernum diem.*
 ←←←
115. *Keladocus*
 Gramercy theso dremas
 mab Marya len a ras
 a ve the vethak heb mar
 Gwayt man gorworthy pub termyn
 rag gurthvhar ha myttyn
 ny ges themy mar tha car
Veniet ad [blank]
Discendit leprsus [sic]

116. Arluth nef rebo gorthys
mar deke eth of confortys
der wryans an caradow

[mar dek ethof ..., *in margin*]

Rosewa: ceruos sub iugere [?] *venietes* [*sic*] *ante se in teatro*
[fol. 6r ('11'), photo 11: 'Iesu']

Keladocus

Ef re thonvanas kyrwas
in le ohan thum gweras
henna ew arluth benygas
ha gesow the wormoladow

Keladocus, Rosewa

Keladocus ad aratorem dicat

Hethlor ha kyrwas

117. Ow hethlor dursona thys
a wotove devethys
am [*sic, for an*] dyns terrys mes am pen
ha kronkyys ha kerethys
ove ha degys then sen [?]

[cf. gyllys of then sen 60]

Arator

118. Arluth vs in vhelder
re thanvanna yselder
war gorf Tewdar velygas
hag anfugy in pelder
yn yffarnow kegygys [?]

Keladocus

119. Na gorsy densa del os
a wylta kyrwas enos
del vymnas Dv whar ha dof
orth an ewy ow devethys
gansa may hallan gonys
num gasas Jesus an cof

Arator

120. Henna suer ew tra anath
ha tra na wharvu bythquath
may clowas ve in neb [g]wlas
dys benygy desempys
ha me as gor the wonys
gans weras Christ lvn a [?] ras

[*or wharva?*]

Keladocus

121. In hanow Dv me as son
mana relhas theso beron
ha naske a barth Jowan
Dv re vymnas ragonmy
gvthyl marclys pur thefry
ny a yl bonas lowan

Arator

Ke a thros an kyrwas the wonys

122. Me as nask thys war vn dro

in termyn gwelha rebo
 der voth Dv ker thy laha [*sic, for lawa*]
 a wottovns y ordaynys
 me \a/ vyn dallath gonys
 rag mos ew an thyaha [?]

123. In rag Kyrnyk ha Kella
 in hanow Dv vhella
 gonethovgh heb bysmeras
 me a lever rum besow
 neffra nyngevyth esow
 a venna Dv the weras

Teutharus

124. Ow maseger cuf e das
 joy war the vody ha ras
 des in rag a thesempys
 ha te a vyth mer a gras
 lemmyn rag gul ow negys

Secundus nuncius

125. Lowena thys syr Tewdar
 lowena thys corf heb par
 an gwelha g\o/wr
 gul negysyow me a gar
 a drelya thys the honor

Teutharus

126. Eugh myr py stat ema Ke
 mar kallas Christ e sawya
 ay galarow
 Innno [*sic*] ema ow fythya
 e vosa Dv heb parow

127. Lavar thotha mara myn
 trylia thagan dv Jovyn
 ef a vith ow mata gvew
 ha gul e voth me a vyn
 rag an trespes myntellyow

Secundus nuncius
 [fol. 6v, photo 12: 'Iesu']

[*Secundus nuncius*]

128. Ages negys a vyth gwrys
 inscon orth both agys brys
 ow arluth da
 nvm let solas war an bys
 erna theffyf theugh arta

[*Teut*]harus

129. Fystyn scaf [?] heb bysmeras
 Jovyn rebo the weras

130. [*Secundus*] *nuncius*
 Hay how benedicite
pan aray vs genas Ke
 ha pan wry
 re Astrot ath nycyte
 hath coyntys *nyngoes* hyry
131. Syr Teuthar attenyrhys
 ha *thymmo* ef a hyrhys
 feflygh orthys aspyas [*for* aspya?]
 der Christ ma[r?]*sos* gweregys
 a *ban* rug the goorry [*for* garhara?]
132. Gorthya Jovyn te a ra
 ha *thum* arluth magata
 te a vith suer pub seson
 hag amyndya ef a ra
 yth kevar del vo reson
- Keladocus*
133. Syrvy the thewaw tavas *pan*
 bonas mata the *bagan*
nyn gew rago[f?]
 ha Jovyn ew dyawl sertan
 fy myllwhy then thew above
- Secundus nuncius*
134. Gogy bythquath er bos den
 me a wostel te an *pren*
 awos ol the goynt wry
 te a also cafas *cren*
 a Dvthar ow predery
- Keladocus*
135. A varwo awos arveth
nyn gew gvyw [*sic, for* gvyw] the vorogath [cf. 427]
 inmeth an hen
 ny vef re goward bythquath
 na ny vetheth [*read* vethaf?] hedre *ven*
- Secundus nuncius, reversus ad regem*
136. Ow arluth theugh lowena
 nawothow ema gena
 na pleg thewhy me a gryys
Nuncius reversus ad regem dicens
- Teutharus*
 Pan nowothow cuf e das
 dar ny *vyn* Ke bos dremas
 lavar *thymmo* me ath pys

Secundus nuncius

137. Na vyn arluth awos [*read* bones?] fuer
 dv Jovyn ew dyawl pur vr [*read* dyawl pur?]
 del ma ef ow reportya
 ha why ew abo pagan
 ny[n]gew ragtha in certain
 bos mata thew e metha

Saw refrens ahanogh why
 orthowgh kefrys ef a fy
 ren kerth Dv a wonethay [*sic, for* wonetha?]

Teutharus

138. Ough elhas asof serrys
 ow holan crak ew terrys
 ow clowas e lavarow
 ha why ew abo pagan
 nyngew ragha [*for* ragtha?] in certan
 an rybot mar sue marth
 ef am dyswra kyn tebarth
 elhas ne vena maraw

Secundus nuncius

139. Tra varthus ew an troytor
 ethesa ef hay hethlor
 cresough avel pan dohan
 owth oras scaf ha besy
 ha kyrwas gwyls pur praty
 aragtha in le ohan

Teutharus
 [fol. 7r, photo 13]

Teutharus ('owt owt owt owt owt')

140. Gove pan ve denethys
 elhas e wos [*for* vos?] wharuethys
 ow bos skornys gans lorall
 dryswrys [*for* dys-] ove ha lethys
 rag tristyns og in goral
 a consler cam
 pyth ew cvsyl
 orth an wrusyl [*read* ortho wruthyl?]
 cows dyspyt the vap the vam

Consoltus, tremens

141. Arluth na vith mar garaw
 te a bat [*read* te a abat?] ow skyans
 pan glowaf the lavaraw
 gwryt[h?] ow thavas ew pur vans
 rag very scruyth
 mar fol e reth fernewy
 rag own te thum re verwhy
 ny vetha dos athan gvyth

142. Me ath cusyl bytтыgens
 par del alla prethegys
 re synt Astrot *pen* an syns
 ny gosta thys heregys
 na moy orth Ke
 rag pystryer ew ef suer
 nyn displaysyth mar sos fuer
 hedre vo bys in e le

Teutharus

143. A owt warnas te rybot
pan reta ow cusullya
 the gasa cres then harlot
 a vyn prest ow defya
ham dwow mas
 the gusullyow ew myscog
 desempys gveyf ow golok
 ha dyspyt *the* vab *the* das

Consultus

144. Ke a wor pur vlew an saf
 in gorthenab e eworthon [*read* gorthenab eworthon]
 don e sor *nyngew* mar scaf
 coyth ew *eben* hag erthon
 hag antall
 mar conyth der *nygromons*
hagan latha in vn dawns
 gallas an jowl the hel
 may fo gwel
 thys ervthy
 hay dyscvthy
 rag own bos drys re esall

Teutharus

145. Elhas ow bos dogluthy[s?]
 may thew rys *thym* e bese
 asa allaf bos cvthys
pan yl loral ow gesya
 han *pan* bayvge
nyngew marth *kyn fen* methak
 ha serrys ha *gwan* fethak
 gove rag an kenvge
 ylhas ha gv
 rag very spyt
 dyswrys of quit
 pandra rama trv trevath ew

Consultus

146. *Omgonfortyough* arluth whek
 ha pub tra ol a vith da

nyder ascorn laver tek
 orth ow hvsyl why a ra
 gans pith gyrryow

doly sagh molothow
 ken ef a ra anothow
 ay vaner marsewhy squyth
 ha mer thwvow
 ew heb queston
 ha denerhys
 dyswryans mab den in bys

Teutharus

147. Neugh ahanna cannas flowr
 ha kerth Ke thym bys om towr
 rag ethesaf in awhyr
 fysten dewhans me ath pys
 erna vony vnwerhys
 neffra myveth [*for nyveth?*] da ow cher

Secundus nuncius

148. Arluth honorys reby
 me an kergh thys pur thely
 rag pan yllyf
 re syn Jovyn an curloys
 ny gosk gwelan in dan droys
 theso bys may tewyllyf

Jovyn an curloys

Teutharus

Fystyn ow servant gwella
 Astrot genas reg elha
 ha Jovyn warnas re wylyf

Secundus nuncius vadit ad Keladocum
Nun[c?] vadi... Keladoc... Nunciu...
 [fol. 7v ('12'), photo 14]

Secundus nuncius cuis [?] vadit ad Keladocum

149. Syn Jovyn reth sawya Ke
 te a retys lavurrya
 bys om arluth desempys
 ny fyth ken ys b'e/awty
 pan deffy thy rum lowta
 te a wothvith the negys

Keladocus

150. Mar pith rys thym in della
 in hanow Dv vhella
 genas me a
 Jesus an arluth gwelha
 mab an wyrthyas vvelha
 roy thym gras the wuthyl da

Secundus nuncius, transit ad regem cum Kelado [sic]

151. Lowena thys drys pub re
 arluth vhal in the se
 avel *emprowr* desethys
 the negys ew gwrys whare
 ha me sotal devethys

Keladocus transit ad regem

Keladocus

152. Tevthare bona dies
 pur wyer nyth car neb lyes
 rag the debal vanerow
 henna me re aspeas
 mar debal los ny fyas
 a pe vas the oberow

Teutharus, sibridentis [sic]

153. Wylcom Ke ha me ath pys
 orthave navith serrys
 rag gule the voth me a *vyn*
 me a wor ow bos camblys
 saw pur wyer rag an tryspys
 ema thym eddrag tyn

154. Laver an pyth [*altered from peth*] a *vynhy*
 gans the golan the vny
 ha te a vith ef heb mar
 mar pyth *om* gallus e ry
 mars re govytys y fy
 rag in *sertan* me ath care

Keladocus

155. Syr Teuthar mer gras theso
 kyn hellen cafas in ro
 ol the arlotegh defry
 me ny govytya nahen
 saw an myns tyer a barkyen
 ow cul tronkys hedre ve

Teutharus

156. An mens tyrath a barkys
 hedre *ven* o cul tronkys
 me a ro thys *perpetual*
 in dyswylllyans an trespas
 ha moy ha pos [*blank*]
 te a vith dihogal

O cul tronkys

Keladocus

157. Teuthar gentel gramersy
 gans the ro hath cortesy
 ky\l/mys of somotythe

Keladocus
Turant a dorras iij dans Ke

te a rug ow dyvan claf
 sav ol theso me an gaf
 rag the vos gyntel ha fre

Teutharus

The Rosewa in mes a Gooddron

158. Dun ahanan cosyn ker
 the Rosewa heb danger
 thum lavarow me a syns
 de rag Ovbra gans an ger
 ha dog genas the thafer
 rag ov styvya sulvegyns

*Et descendit rer [sic, for rex] Teutharus
 cum suis [looks like siijs?] fan' [for famulis?]*

Ovbra

159. Arluth the why lowena
 te a yl ow benena
 marthys dentyth ahana
 pan eth clowas ow kylwal
 me [*for ne?*] skerys moy ys gwenhal
 an forth orth hi lavana

Tevtharus
 [fol. 8r ('13'), photo 15: 'Iesu']

Teutharus

160. A Ovbra good chavns refo
 desympys rys ew theso
 ow styvya war nebas cows
 dythtya the jorrygow ow mel
 rys ew gwelas orth an wel
 nagota ge mowas lows

Ovbra

161. Nagof ov arluth defry
 rag ysmegemnow costly
 vs thym heb mar
 ha lyas denteth ely
 rag corf ha rag esyly
 nynge ysmek aga far

162. Atomma dogga dryton
 ny sowrd clevas in mab pron
 na rewgh wyth e lawsa
 fit ex camis [*sic, for canis*] mordula
 ha leth an wegyth gafna
 nasteva levgh a vys mee

163. Henna ew gwastervynnys
 dyghtys a gyk herynnys
 ha blonak hagh vrygh vnlew
 fryys war tan in padal
 ha gansa leth an hudal [*or hadal?*]
 a sof pottys oyow bew

Teutharus

164. Da om pleg the lavaraw
me a wor nythes paraw
 tochyng the gar benenas
plenteth lowr a ylleow
rag pub maner annyow
 heb dowte kefyr genas

Ovbra

165. Ow arluth devgh a lena
why a vyth war ow ena
 stewys fyn ha heb delay
desempys evgh in *geren*
Mahun dv hay oferan
 re venygo an aray

*In geren**Teutharus a ros kymmys the Ke the barkya der vo ef in geren*

166. A wotta ve pur barys
me a vyn in gwelha prys
 in *geren* dallath entra
lemmyn Ke ow mata gvyv
an ambos kepar del ew
 ke ge dwwans the barkya

Keladocus

167. Teuthar gyntyl scon me a
Dv roy thym gras the wul da
 orth e voth an caradow

Teuthar

Harlygh gwra gwelha gylly
kyn parkys myns a wylly
 te an pew heb falladow

Ovbra

168. Me a gerg[h] erb a rasaw
drys keel, drys gwel, drys [*sic*] prasaw
 drys tvow [*sic, for tnow*] drys [*sic*] rvn drys mene
ha drys kew, ha drys fosow
ha drys myn, drys gryn, drys trosow,
 a dowl an jowl in Kembra

169. Atomma losow an gog
ha culregh ny a son drog
 hearlygh in agys body
me as dres genawgh in dowr
ha gwreugh leas nobyl owr
 a ysnegow pur gostly

Teutharus

170. Ovbra floure an benenas
 ny won vith plethaf genas
 mar gurrys os yth wryhans
 me a vyn the avoncy
 ha martesyn the lavncy
 re syn Turpyn ow thassans

Keladocus

171. Gorthys rebo Dv a nef
 gans gweras theworta ef
 ny rys thymmo bos amys
 a dyr Brytyn the vonys
 tevrant rebo confoundys
 hedre vema orth e geys

Secundus nuncius, ad regem

172. Arluth rebo [for reby?] confortys
 ema a fyrth wharvethys
 gans an loral Ke pur wyer
 ha fosset [?] bras drehevys
 pan vo hy cvl dewethys
 hy a thustun mer a dyer

Tevtharus

173. Ny gresaf awos an bys
 bos maner thetho parkys
 a dyr[e]th whath
 an geffa den in damna
 a ban etha a lemma
 ny gessa hanter vn lath

Secundus nuncius

The orth Kewnans an Velyn bys Keward Tremvstel Penpol Wartha

174. Me a wor gwyer hag an crys
 bos ke thotha drehevys
 the worth Kewnans an Velyn
 bys Keward Tremvstel Pen Pol Wartha
 an mor the gela cawal
 pur theffry ef an ystyn
 lorth war e lerg h ef a thray
 ha e fyth ke bras ha gay
 war e lerg h re syn Turpyn

Teutharus ('owt owt owt owt owt')

175. Out out marsew henna gwyer
 a[n] tecka parcel am tyr
 ew kyllys re syn Torpyn
 heb venyth[a] dewelys
 gove bythquath e welys
 ny lowenhaf om tyrmyn

Keladocus

[fol. 8v ('13'), photo 16: 'Iesu']
Pejadow Ke the confoundya Tevrant

176. Out warnas tebal venyn
 awos myl bvns ny vynsen
 the welas run oferen
 drethas ethof pystrys [*read* pystryys?]
 omma ethesaf gwryes
 ha glenys orth an geren

Geren

Ovbra

177. Syrra na vethough serrys
 orthave me agys pys
 rag Ke re rug ol an drog

Tevtharus

In della me a sopus
 may halla kees e borpos
 e gonha rebo in crog

178. Jovyn gwer thv
 gweras lemmyn
 ha gans ow rv
 in ow thermyn
 me ath lven [*read* lvn] worth
 mear thysaysys
 of drys pub gyst
 kyn fen gaysys
 gans pobyl Christ
 nyn g\|e/w mar bowrth

179. Jovyn dv pur
 lven a rasaw
 dusqua the gyre
 dyndyl grasaw
 ow arluth mas
 gwyth ve orth sham
 he [*for* ha] re vysmer
 kyn tvs ath vlam
 hag a lever
 na thusta ras

180. Dar nvm clowyth
 orth the begy
 nynges ewyth
 in the vody
 moy ys levgh
 Jovyn pen cog
 dv bothorag
 gwyth ve orth drog
 te glovorag
 refoga evgh

Keladocus wenit [sic] ad regem

* * * * *

[2 folios, old `14' and `15', missing]

[fol. 9r ('16'), photo 17: `Secundo']

- [*Prim?*]us armiger
181. Arluth worthy
parys ony
 theth plegadow
rag mos then le
bythquath nave
 thewhy parow
- Discendit armiger*
- Cadorus dux Cornubiæ*
182. Pes s[e?]niors je vow commavnd
 yonk ha loys Gothal ha Scot
p\e/s tout gent pedit & grovnd
 ha kemmys [sic, for kemmys?] a vyr der hot
 bethans pur war
me ew duk Kernow Cador
ny yl den vith don ow sor
 in bys bythquath numbe par
183. Me a vyn a barth an tas
 mos ahanan toyth garaw
the le na thyfyk pen las
 the Chy an Govr heb paraw
 a Gyllywyk
Arthur ew henna heb flows
a wel corf ny glowyr covs
 benytha gans tavas kyk
- Desendit*
- Augelus, rex Albanie qui nunc Scotia dicitur*
184. Pax nunc omnes viue[n]tes
 kefrys bresyon ha kemmyn
et estote trementes
 thewhy me a worhemmyn
 bethough pur glor
me ew body dyspusonld [sic, for dyspusond]
Augel myghtern in Scotland
 gwel corf ny gerth war an dor
185. A barth Christ an mad gwelha
 me a vyn mos gans mer grys
the ge an gowr ryelha
 ow arluth flowran an bys
 a Gyllywyk
Arthur ew henna heb flows
a wel corf ny glowyr cows
 benytha gans tavas kyk
solet adimplere
 omne bonum

yma tregys in Kembra
in vrbe legionum

Id est Moneuia

Quartus armiger

186. Ow arluth gay
in gvelha ray
ny a genowgh
bys in e dor
del veth in dour
gansa menovgh

Hic discendi[t] [-derunt, added later]

Primus pontifex

187. Pax omnes audientes
pan gows flowran an clergy
vltra omnes viuentes
kemerys bras ha worthy
of the gvsyl
nyn ges myghtern in neb gwlas
na wothvean remothas
dystogh lyha e vrusyl

188. Me a vyn ren gwerhesow
mos thum sofran a lenha
nyn ges martha kenwesow
in chy arluth in bysma
behan na bras
Arthur ew henna heb fal
nyn ges myghtern mar rial
in dan nef heb dowt in cas

Descendit

Primus crucifir

189. Arluth gwelha
gwreugh in della
fistenough thy
ha ny ath sew
ow arluth gvew
bys in e chy

Secundus episcopus

190. Pax vos omnes legistis
tewough in vn gyrlyves
gaudebit mundus iste
pan deffy [?] ha dyryvyas
am skyansow
acovntys of mablean
drys tvs an bys yn tyan
ha parfet in mysk cansaw

191. Me a vyn mos heb gortas
a barth Dv in vhelder
the ge ow arluth cortys

neb ew mer eryelder
 hay gallus bras
 Arthur ew henna heb fal
 nyn ges myghtern mar ryal
 in dan nef heb dowt in cas

Discendit; dicit [?] *episcopus crucifer*

Secundus crusifer

192. Ow arluth gwreugh
 ahanan evugh
 a barth an tas
 tam bys may fewgh
 gans perhan ras

Beduerus ad Ke
 [fol. 9v, photo 18: 'Iesu']

[*B*]eduerus ad Ke

193. Dv reth hembronko syr Kay
 qui [?] novel in bona fay
 gentyl cosyn whethyr gost

[*K*]ayus ad Wethworn [*sic*, for *Bethworn*]

Welcum cosin by my sovl
 mos the Arthor ew ov thowl
 nyn lavaraf awos bost

Beduerus

194. Me a debis ethothy
 ow broder e femnowgh why
 laverrya gans weras Christ

Kayus

Ou dol [*sic*, for thowl?] ew mos thy araf
 dun warbarth fistenyn scaf
 e fyth ena lyas gist

Hoelus ad Bethworn

195. My dver cosyn wel etak
 py fega ha Dv in rak
 marseugh the Arthor porwyr
 ow thowl ew monas genowgh
 e fyth lyas kevenovgh
 in e chy a thyvers tyr

Beduerus

196. Gwyr a leverough ovwan
 me an to thevgh re govwan
 pur welcum ough genanny
 del on gver freth in casow
 warbarth the berhan rasow
 kys fystynen agen try

197. *Cadorus*
 Morreth Dv reth convyā
 pyfys a barth Marya
 e thew the dovl lavyrrya

Morryth
 Dys in Arthor in tefry
 Cador lowena thewhy
 decus dux Cornubiæ

198. *Cadorus*
 Cosyn whek *dun* ny warbarth
 gans weras Dv kyn tebarth
 ny agan byth lowena

Moryth
 Ny gans Arthor in e fal
 kyn tryken bys woyl Myhal
 wylcum ny a vyth ena

199. *Augelus*
 Ov [*sic? for Dv*] vous gard movn beal amowrs
 pydv ysy ny ovg an covrs
 y wold wyte by my pol

Cadorus
 Lowena thewhy Augel
 mos the Arthor dyovgal
 a *ren* agen arluth ol

200. *Primus pontifex*
 Dv vous gard an bon matyn
 I pray you gentyl cosyn
 whetherward be you goyng

Secundus episcopus
 Brother God save you an se
 I go to lord myld & fre
 to Arthur our myghty kyng

Tunc ambulat circa theatrum omnes bini et trini

201. *Primus pontifex*
 Marya rebo gvrthys
 mar ver ethof lowenhys
 gallas mettya genough why

Secundus episcopus
 Me ew peys magata
 ha govenak thym ema
 pur welcum efe thynny

202. *Arthurus, rex Britanniae qui nunc Anglia dicitur*
 Peysyth y hot wyld & tam [cf. 320]
 den ha best peswar trosak
 I say Arthur is my nam
 myghtern bras ha galosak
 ha conquerior
 maratof ha trewelas
 ny byth mab den ov gwelas
 rag arsevnans ha terrvr

Arthor pan vova angry a the in bis then yskerans a throk fare

203. War pur nebas lavarow
 me ew den nangevas par
 ya ov golag ew garow
 han strykyes a omweldar
 in suer heb mar
 mara pethaf dywenhys
 me amvos in bys
 ham yskererans [*sic, for yskerrans*] a throk far

Tra re glowis [?]

[fol. 10r ('17'), photo 19: 'Iesu'; 'Centio'(?)]

204. *Arthur*
 Tra re glowys vackya
 mara [?] qver e procedya
 e fyth skyans ow lakya
 kyn gallas eremedy
 ha t[?]rya fest
 ny vith scaf e thustuthy
 ow gasa ve heb cvthy
 thum yskerans me a gest

205. *Rex Orcados*
 Me a gest then vghelha
 arluth vs a vghan loer
 ystyn quaral na relha
 erbyn myghtern Bretyn Veor
 Arthor gour mas
 a vod mar qvrer y wooddros
 ha me myghtern Orcados
 an socker gans ol ow gwlas

206. *Rex Norgogie, secundus*
 Gans ol ow gwlas ma perys
 me myghtern Norgagh inweth
 ethy gansso [?] drys an bys
 thy socra dyhow ha cleth
 drys sygh h[a] lyn
 kynfe dowthak dewenhys
 both e golan a vith gwrys
 ehonyn kepar del vyn

Rex Dacie, tertius

207. Kepar del vyn renothas
 me a *ganso* myghtern Das
 hag in batal hag in cas
 me an socker in pub plas
gans ol ow mebel
 hay yskerans me a vras
 maras mettya by my las
 in bysma my [*read* ny?] vewas pel

Rex Islandie, quartus

208. Na vewans pel ren passyon
 maras mettyaf in neb scor
 y astevith *damnassyon*
 kyn fe rys *thym* mos drys vor
 thaga welas
 me ew myghtern in Island
 maga freth avel tvrand
 corf ankengy ha dyls

Rex Godlandie, quintus

209. Delys ove ha fasaw
 myghtern Godland corf heb paraw [*read* par]
 parys rag mos then cosow
gans Arthor in gwyr heb mar
 drys ol an bys
 byner re *ympynnyth* boys
 mar ny scollya ve ow goys
 orth e socra mar pyth rys

Rex Cragow, sextus

210. Mar pyth rys war ow forth hyr
 me myghtern Cragow cors-syth [-syth *added to pyth just below*]
gans Arthor in quarel gwyr
 a vith paris corf ha pyth
 heb gul delay
 me a *gansa* ha garow
 rag bewa ha bos marow
 wel myght he be stowt ha gay

Arthurus, sedens

211. Stowt & gay & symly syr
 I am sitting on my se
nvm ankevyr ve pur wyr
 hedre vo nef in e le
 fers of ha freth
 penagel am sorr *gans* cam
 ef an gevyth tebal lam
 awos own an jowl hay *vam*
 om yskerans me a feth

Rex Castyl, septimus

212. Me a feth *ren* arluth Dv
 mar pyth rys thym in the le
 hag a dretha gans ow gv
 myghtern Castyl in pub degre
 the wethel gist
 settys of rag the gery
 ha dyswul ha *conquerya*
 the yskerans der gras Christ

Modredus nepos regis Arthur
 213. Der gras Christ agen pernas
 me Modreth a lever freth
 Arthur a vyth gvarthevyas
 hay yskerans ef a feth
 ow ownter ew
 mara falla thotha ef
 them refallo Dv an nef
 the begy *ken nynsof* gvyw

Walganivis
 214. Gvyw ew ow arluth heb flows
 the honovr drys tvs an bys
 mar sves *denvith* a *vyn* cows
 py gul erbyn both e vres
 ef a throg far
 mar trek vgh ehylvith
 ha henna why a wilwyth
ken fe emp\r/our bethans war

[fol. 10v, photo 20: 'Iesu']

215. Avith soker
 myghtern Arthur
 in quarel gwyer
 dris mor ha tyr
 me *Syr Gawen*
 ..an serres [?] anwek [?] lowan [*in margin*]

..Iglisius
 216. Anwek lowan ove suer
 pan deffy ha trewelas
 ow yskerans ny vith fuer
 mar ny rowns ow gohlas
 hag *omdenna*
 Elider ethof hynwys
 the Arthor marrak gortlys
 y *anmy* rag debenna
 ha suer heb dovt
 me as devyn
 hem [*sic, for* hen] ha mebyn
 maras mettya
 ny vith lettya
 i a verv *kyn* fens mar stowt

Kayus

217. Ave pater in terno
 lowena thum arluth mas
 rex potens es in bono
 ha gvrthyas in pub cas
 certayn heb mar
 ryal os in pub degre
 ha der vo bys in e le
 in dan an hovl nyfyth par

Boduerus

218. Lowena thys flower an bys
 arluth myl bow ha gwlasow
 lyas rebe lowenhys
 ow predery ath rasow
 heb mar
 ryal os in pub degre
 hedre vo bys in ele
 in dan an howl myfyth [*sic, for nyfyth*] par

Hoelus, Hoelus

219. Lowena ha sansolath
 thagan arluth pub seson
 ha fves ha skeantolath
 gover\ n/ans ha reson
 sertan heb mar
 ryal os in pub degre
 hedre vo bys in e le
 in dan an howl nyfyth par

Arthur, Arthur

220. Byan venv movn beal amors
 kyn fewhy cans peha
 welcom mylwyth ow sokors
 why redueth in er gwelha
 may hallasough dos
 kynteffa ow thas an beth
 ham mam ham flehys in weth
 wulcumha ny alsons bos

Hoelus dux

221. Gromessy an gwelha tas
 Arthor rych a rywta
 yth chy ny thesyk pen las
 a sym mer the veowta
 war ow lowta
 ny ve thebar ad hvneth
 drys arlythy Christvneith
 te an bew an pryncipawt

et descendit a dextereis post regem Castil

Augelus

222. Ave pater Arthore
 lowena thys hag oner
 turba gentis futuræ
 a record the vonas flowr
 mer ew he [*for the?*] fves
 the vamnath hath ryelder
 ara the gorf in pelder
 nyth ankevyr bytthyth brves

Morrydus

223. Lowena thum arluth mas
 lowena then gwelha govr
 lowena the berhan ras
 lowena thys barth yth towr
 mer ew the fves
 the vamnath hath ryelder
 ara the gorf in pelder
 nyth ankevyr bytthyth brves

Cadorus

224. Lowena ha lvne rowath
 theso war ver lavarow
 rag bos in yth elonoyth
 ny ve genys the barow
 mer ew the fves
 the vamnath hath ryelder
 a ra the gorf in pelder
 nyth ankevyr bytthyth brves

Arthur

225. Benevenistis cari
 wulcum in cres ow holan
 nunc possum iocundari
 bos devethys ow cvvyon
 ham kyfuywy
 why am cher hag am dythan
 a trykkowgh bytte vlythan
 gras e wothvean the why

[fö. 11r (˘18'), photo 21: `Jesus']

Augelus

226. Gromersy arluth cortys
 flowran ol an arlythy
 colles y gar nanhovly[s?]
 rag henna e tuth thewhy
 saw kevennovgh
 del ew a goyth leverys
 por theffry ny vith kery[s?]
 mar teva re venowgh

Tunc assendant Augelus, Morridus et Caddorus et sedebunt a senistris post regem Cragow

Primus pontifex

227. Aue pater rex splendens
 an gwelha corf a thug gv
 larga gratis inpendens
 arluth cortys os ath rv
 menovgh prevys
 the *omtheygans* ew worthy
 contys in mysk arlythy
 neffra ny vyth ankevys

Secundus episcopus

228. Arthuro sit gloria
 an gwelha corf a thug gv
 tua vita floria
 chyf an bysma os heb dowt
 menovgh prevys
 the *omtheygans* ew worthy
 contys in mysk arlythy
 neffra ny vyth ankevys

Arthur

229. Benevenistis domini
 welcom ough genaf in suer
 bono pollentes omni
 tvs vas owwhy ha tus fuer
 ham confessors
 mylwyth welcum ough gena
 asyw mer ow lowena
 a thevythyans ov amors

Primus episcopus

230. Gramersy arluth glorius
 the peb ethos plegadow
 heel oge ha plentethus
 ha gvyw the wormoladow
 dris yonk ha loys
 a ban dallathas an bys
 noble marrak me a grys
 ny ombrevys in dan scoys
Clavdatur [t]entum Arturi

Tunc ascendunt episcopi et [?] sedebunt diuisim post reges

Lucius Hiberus emperor Romanerum

231. Pax omnes Christiani
 et barbarum gentes
 Scoti Picti pagani
 quot sub viuentes
 bethans pur glor
 rag mar tema ha rowtya
 ha fernevwhy ha stowtya
 ny vith mab den nam dowtya

na whath graf lost *yn dan dor*

232. Me ew Lucie an *empror* [*sic*]
 ambes trubyt a pub tyr
 drys Bryttyn rag ow onor
 ha der vestry ha der wyr
 me am byth ef
 marrak thymmo both ow brys
 vhal worthyys of in bys
 moy agys Dv me a grys
 in e dron in gwlasor nef

233. Saw ema vn ankenak
 anfvgyk orth ov cuthy
 henna rum gvruk dewenyk
 drefen navyn ov rvthy
 go ef er bos
 me a rowt e skovornow
 yngylwyr Arthur Cornow
 hag an deben avel hos

234. Ow hanhasow
 deugh thym in rag
 drys an gwlasow
 scon heb ardag
 rys ew rowtya
 serp avel spern
 ha morlohys
 bys in myghtern
 vge bohys
 orth ow dovtya

Tunc venet legators bini et bini [or t[r]ini] ortam [for coram] imperatore

First' legatus senator
 235. Hayl pryns of myght
 vhal in tron
 both day & night
 the wostoyth on
 ow arluth stowt
 myns a vynhy
 ol avyth gwrys
 trystyough thymny
 flowran an bys
 na berthowgh dowl

Secundus legatus
 [fol. 11v, photo 22]

[`Quarto']

Secundus legatus
 236. Hayl arluth fre
 han gwelha govr

bythquath a ve
 gwelys in towr
 na whath a vyth
 arluth vhal
 mer ew the ras
 trybut ryal
 a lyas gwlas
 why agys byth

Tertius legatus

237. Hayl syr emprou
 yth rywta
 gans mer honowr
 ha beawta
 ha gorthyans bras
 par theuuvgh [*or thennvgh?*] suer
 ny gerth war leer
 rych os ha fuer
 hath gallas mer
 heb dowt in cas

Quartus legatus

238. Hayl arluth heel
 drys pub huny
 colan den lel
 ny yl vny
 moy ryelder
 is clowas kethel
 ath reawta
 avel mab whethel
 the veawta
 a [?] in pelder

Quintus legatus

239. Hayl arluth ker
 pehan tectar
 colorys cler
 lvn a whekter
 a caradow
 arluthesow
 ath hoyl pup prys
 ren gwerhesow
 te a bew an bys
 theth vnadow

Sextus legatus

240. Hayl arluth bold
 del os savns per
 clothys of gold
 ha velwet ker
 ev the aray

damask boytkyn
 inweth cendal
 bys ha satynn
the porpor pal
 ha pannow gay

241. *Imperator [sic]*
 Welcum amors
 owgh thy pup prys
 welcom sokers
 drys tvs an bes
 owhy heb mar
 e tof rum sergh
 a garaf suer
 e tha dynnergh
 bys in Arthur
 bethans por war

242. *Septimus legatus*
 Hayl arluth grym
 del os gallant
 hath skyans lym
 ol theth talant
 an bys ath cher
 efyth rvweth
 heb rvwynva
 yth tylvweth
 ha wyrthynva
 na borth awher

243. *Octavus legatus*
 Hayl arluth ker
 caradowha
 ys an hovl cler
 ha golowha
 pan ve clerha
 caradowder
 ema yth fas
 ha golowder
 mer ew the ras [*gras, with g deleted?*]
 arluth kerha

244. *Nonus legatus*
 Hayl arluth gay
 vhal in ban
 yn bona fay
 ny wyskys pan
 body ath par
 ethos floran
 drys peb in noer
 an vethygan

in dan an doer
ath worth heb mar

Decimus legatus

245. Hail arluth fers
freth *gans* cletha
bresyon ath chers
in kynbetha
waraga glyn
ha ken forsoth
yskynsa drog
whath lowan goyth
in y vgog
thys a ynclyn

Undecimus legatus

246. Hayl arluth feth
ha gallasak
a vn mab leth
nyve torgak
the ge parow
marnys Arthur
an dyawl dygnas
saw henna suer
ew gvrthyfyas
ha corf garow

Duodecimus legatus

247. Hayl prins heb par
te a bew ol
penagel nath car
gvetth ow [*sic, for ew?*] ys fol
ha moy folla
pals ew a owr
yth castylly wormolha
the [*or ye*] in kylly
nygh in dowr
trvth na fylly nath svl ma
thilly
dan ny gan
na py ma bran
nath prys

Enperator [*sic*]

248. Wylcum tvs vas
owhy thymmo
Dv danvon ras
warnovgh a dro
in keta pol
wylcum owwhy

Duodecimus legatus

[fol. 12r ('19'), photo 23: 'Jesus']

arag ow sal
 wylcum yns y
 ha re Vehal
 wylcum ough ol

249. Ow cothmans da
 del ough in suer
 lemmyn why a
 by [*for* bys] in Arthur
 gans lether clos
 kynthewa freth
 settyough e coyt
 elhas soweth
 in dan e doyt
 mar synsough bos

First' legatus

250. Arluth myl bow
 os gallosak
 rag gul the brow
 lyas trosak
 par barys on
 the worhemmyn
 scon me an gwra
 hag a rekyn
 orth mab an pla
 let vs a lon

Emperator

251. Lyvyryns theugh praga e ma
 ow qvragnyg drys ow thyr
 ha praga e rug dyelha
 ow cosyns heb fortha wyer
 hay coyt gwen pe
 ow thrvbut a Vretyn Veer
 pur dvn an vyst [*or* vyrt?] neb vr
 ol mago stowt del *omwre*

Secundus legatus

252. Rag meth na vethens gegys
 ay servys the *omdenna*
 freth y feth gweregys
 mar peth rys dos the henna
 ol theth desyer
 gwrens e drvbut hay svt
 rag bos maraw ha bewa
 ny ath saker gans the wyr
 ha henna crys
 penagel na vyn
 bos the wostyoyt [*for* wostoyth?]
 saw kowsa tyn

[ys not he vnder the movn, *deleted*]

hag an hostoyt
ny an gor quit mes an bys

Imperator

253. Henna ew gyntyl [*ve deleted*] leverys
ys not he vnder the movn
na ny gyrthys war werys
but I *can* bryng *hem* a down
kyn fe mar stowt
mar pyth rys thym [*or thyn*] syngre cas
a ses lyas myghtern gwlas
a the thymmo gans y rowt
thum gweras snyurt [*for smart?*]
a hanan eugh
a barth an tas
han [*or ham*] negys gwreugh
lemmyn in fas
do as men [*looks like nmen*] pluk vp yor hart

Secundus legatus, in via

254. Senatur sav gvel a vys
a rag Arthur pan deffa
besy ew this bonas wys
rag pur cas del deseftsa
ny worthyb ef
then messag vs danvenys
vhal ethew kelenys
in mysk myns vs in dan nef

First' legatus

255. Kynfe mar freth dv halan
an vlethan in kynsa deyth
me a gows war mab malan
ha nyn sparya wor ow fayth
naraf heb dowt
mar kows gyrryow trewelas
ny vanna evos kelys
me an gorthyb maga stowt

Logitt' [?] coram Arthuro

256. Ave rex dignitatis
corsow prevys in cosow
in via honestatis
theworth Lucy canhasow
danvenys on
dris leas gwlas
rag nygyssas
orthewhy so mot y gon

Secundus legatus
[fol. 12v, photo 24]

257. *Secundus legatus*
Lowena the berhan ras

avel emperor desethys
 lowena thys myghtern mas
 canhasow on devethys
 prevath heb son
 drys lyas gwlas
 rag ny\gy/ssas
 orthawhy so mos the gon

Arthur

258. Senators mas
 welcum forsoyth
 drefen the ras
 hath vos arluth
 an goys ryal
 saw gwayt byth fuer
 ow nygyssyas
 rag ken in suer
 thys ny vyth fas
 omma napel

Tertius legatus

259. Lowena thum gwelha govr
 a ve bythquath a Gurnow
 gwel corf in tent nag in towr
 whath ny glowys skovernow
 e vos genys
 agan hvnyth
 in Ch\ristonath
 a nowyth nag a henys

Quartus legatus

260. Lowena ha beawtys
 the warthyvyas lyas cas
 myghtern gentyl ha cortys
 gwel corf e vos in neb gwlas
 ny ve genys
 agan hvneth
 in Christonath
 a nowyth hag a henys

Quintus legatus

261. Lowena ha ryelder
 the flowren an vyghterneth
 hag honor bras in pelder
 bys venytha heb dwath
 sertan heb flos
 a thallath bys
 ma\y/fen [or na-?] cofuys [or cofnys?]
 a well corf ny glowys cows

Sextus legatus

262. Lowena ha sansolath
the beawty berhennak
 flowran a skyentolath
 ha gallosak in leawte
 os war pub ovs
 a thallath bys
 nayfen cofuys [*or* cofnys?]
 a wel corf ny glowys cows

Arthur

263. Marrogyon flowr
 wylcum *om* tyr
 iwer onowr
 the why pub wyer
 mar tyrffynnowgh
 saw mar ses fowt
 berth yn dynneugh
 kynfewgh mar hovt
 ewgh mes an dergh
 hag *omdemnowgh*

Septimus legatus

264. Lowena theugh a vyghterne
 hag onors drys an tasow
 the yskerans a dres spern
 mara meryth in fasow
 sertan heb mar
 a pes syrrys
 hath voth [*altered from* both] terrys
 nyth wortesa gwyls na whar

Octavus legatus

265. Lowena thys myghtern stowt
 in vhelder in the se
 pob ath wormol nynghes dowt
 hedre vo bys in e le
 ha suer heb mar
 a pes syrrys
 hath voth terrys
 nyth wortesa gwyls na whar

Nonus legatus

266. Lowena this a dasak
 gwarthyvyas mer a gwlasaw
 ne [ni?] ve the bar re gasak
 na nyn gwelvith lagasaw
 in bys hagan
 myr in garaw
 han corf maraw
 rag vth a grop in grogan

Decimo [sic] legatus
 267. Lowena then ryelha
 pryns a allos ombrevy
 ren tas a nef vhelha
 ny yller the ankevy
 in bys hogan
 myr in garaw
 han corf maraw
 rag vth a grop in grogan

Undecimus legatus
 268. Lowena a regnation
 theso drys an re erall
 in mysk ol an Christonnyon
 nynges orthes rag perel
 mars & [?] emperowr
 agan arluth
 henna forsoyth
 drys peb a bew an onor

Duodicimus legatus
 269. Lowena this myghtern feteth
 gwerror fers ha galosak
 ny won in bys pew ath feth
 den na best peswar trosak
 agan arluth
 henna forsoth
 drys peb a bew an emprowr

Arthur
 270. Per noterdam byanvenv
 roy warnowgh ha ryelder
 ebyth galaunt retenv
 ha devethis a belder
 ha thewgh grasow
 ha ganhasow
 agys messag mar sew vas
 welcum om gwlas

First legatus ad reginam

* * * * *

[2 folios, old `20' and `21', missing]

[fól. 13r (`22'), photo 25: `Jesus']

First legatus
 271. Henna ew gwyer
 war ow forth hyr
 por gentyll ew
 hay vos presyvs
 hag honorys
 ave gvyw

Arthurus

272. Ow soget kata ponan
 me a *vyn* war ow lowta
ombarvuge a hanan
 the wosper *gans* beawta
 delleuigh fus [*for tus*] fuer
 ordnowgh a ragof vskis
 peswar myghtern curunys
gans clethythyow a owr per

In tokyn me the fetha
 ow yskerans in pub tv
 han [*for ham?*] bos parys the sconya
 pub *cam* der weras Jesu
 an premmas tyn
Mundus tennenda ampla
 per quatuor acclinata
 gvef a relha er ow fyn

Angelus, stando

273. Arluth ker the arhadow
 a vith gwreys hath worhemyn
 parys on theth vnadow
 rag the servya pub termyn
gans ryelder
 drethos e thon lewenhys
 gallas the los drys an bys
 bys in hethans in pelder

Arthurus

274. Gwaytyough gul agys dvver
ens peswar myghtern worthy
 the thon a rag Gwynnever
 deaw gopyl a gelemmy
 dof *gans* pluf gwyn
 rag an vyghtern real
 in tokyn hy bos vval
 ha whek ha tek hag y lyn

Culvers

Rex Norgogie

275. Ny ara syra forsoyth
 in hanow an tas gwelha
 ny glowsyn cows a arloyth
 yndan an howl ryelha
 [paris ony *deleted*] agesowgh why
 dun then chapal
 scon heb astal
 parys ony

Artvrus, dessendit

276. Dvn ow amors ham cvvyon
gans solas hag eglynnyon

ha merth ha melody
 thagan palas gwel ew thyn
 revertya gans cannow
 ha predery ren Avstyn
 agen gwayow
 nynsa an gof [*not clear where these words belong*]
 goeth Lucy rum tas a nef
 me a garsa thotha ef
 dusquethas vnwith pew of

Lucy

Hic regum procerumque chorerum decet stipare revetit [*sic*]
 Arthurum [*sic, for Arthurus*] in palacio suo

Cadorus

277. Pur barys ew the socckors
 na thyglon saw the oners
 del os myghtern heb parow

Arthurus

Na raf ow gentyl amors
 gwel ew gena bos marow

Sextus legatus

278. Grovs Christ benedicite
 pan rowtya vs gans Arthur
 me a grys bos nycyte
 ha gokyvgh then emp(e)rowr
 mos the [*servya deleted*] syrry
 gallas mar stowt
 erbyn e rowt
 ma veth mab den gregyrry

Primus legatus

279. Dun the glowas ereson
 rag an matters govymys
 pur cas etev an seson
 may fyth corden ystymys
 an maglenha

Septimus legatus

Dun a barth tv
 saw rag own gv
 na gowsyn ny a henna

Primus legatus

280. Hail semly syr on *your* towr
 salue then sal in tean
 me a lever arluth flowr
 orth ow [?] both gyllys vean
 gans gorthyb then gwelha gowr

bythquath a wesk lyan
na darsough ny

Arthurus, stando

Dv reth wela mes ay dorn
syth thou wylt so hastely gon
me a worthyb thys dely

Secundus legatus
[fol. 13v, photo 26]

Secundus legatus

281. Me a garsa in tefry
cafes gorthyb in certan
ha war an trvb[vt] manly
ew try myl bowns in blethan
a vo gwyn
try myl a henna kemerough cvr
bvns in rag ow arluth nyvyn suer
bonas hel tha awon
bletha ha newon gew pe l [*sic*]
in tyowgall
saw stoppys gwyen blethennow

Arthurus

282. Lavar theth arluth cosyn
me releverys heb flows
ran an trvbut a wovyn
na goyth na hen war nebas ovs
then stat a Rome
mars e ben ef dybymys
mar goyth pan ew govymys
me an danfner thy ymns [*or yuuyys?*]
by the dreadful day of don [*sic, for dom*]

Yea bys vycken
nyrsa na hen
rag Bretayn Veer
theth arluth mas
gwra dyryvas
henna martor

283. Ny worthebe thothe
toching then questons eral
bys may tanvanho thymma
py war ganow leverall
in erbers in powadro
an lynes in tyawgal
praga etevons
heb denvith thaga gonys
saw rag own bos somonys
a Romans a vyth vystyys
yn steovne panna alhons

Primus legatus

284. Syr king dar ny vynnwgh why
 leverough expedient
 [sy *deleted*] ry ken gorthyb the Lucy
 ha bonas moy obedient
 ys in della

Arthurus, se[den?]do

Na vanna heb the dolla
 rag henna nagam pelha
 te an kef rag an gwelha

*Omnes fm [?] stabu[n]t**Octavus legatus*

285. Ef a vith gweth
 re Christ ys wel
 the gyrryow ferth
 in tyhogal
 ath setanans
 pan ys clowo
 Lucy mar dv
 poys vyth ganso
 nyth gas ath vew
 run sperys sans

Arthurus, stando ad modum tyranny

286. Arjaf rengys
 the ves omden
 py run drengys
 skettyaf the ben
 hath coloren [*or colorem?*]
 the worth the scoyth
 gans the gonha
 kepar ha goyth
 te mab honna
 tebal voran

*Hic sedebit Arthurus; omnes fanuli [sic] stabunt**Tunc legaty cadent ad genua perterriti**Nonus legatus, perterritus, flectando*

287. Arluth worthy
 na vith garow
 kyn kowsyn ny
 mes lavarow
 canhasow on
 rag danferys
 gans gyrryow syth
 pan yns otrrys
 ny dallans pyth
 so moty gon

288. *Arthurus, sedendo*
 Ny rug Lucy
 furneth in vys
 mer a foly
 o prederys
 mos thum serry
 ef may hvnyth
 awos e gre
 run Christonath
 ny yl neffra
 ow dystvthy

Primus legatus valeatis
 [fol. 14r ('23'), photo 27]

289. *First legatus*
 Valeatis
 rer [*sic, for rex*] Arthure
 libertatis
 quo future
 memor estis

Hic claudatur tentum et ibi pausatur

Arthurus, stando
 Bona vita
 vobis chari
 ha dythyow
 bys venari
 in honestis

290. *Decimus legatus, in via*
 Arluth Christ thagan dyfen
 in dywath na vyn cvthis
 an nevvoyes ew vvylen
 na vith neffra dvvuthys
 heb arholas
 a theu [*or then*] gv the ny pan ven
 ..oref [*or cref?*] ew pan sorr then lvn
 gans Arthor cvdufollas [?]

291. *First legatus*
 Gas cres rag scham
 gvew os the vlam
 rag nyn gyw vas
 suer ethum glow
 a omthygnow
 the lende vnys [?] gas
 rag methan bys
 agan yskar
 whath a throg fuer
 hay woeth a vith esylhys

292. *Salve solus seculi*
 empror worthy in pub plas

sicut splendor speculi
 ys the fernys of *your* fas
 shening so bright

Emperator Lucy

Welcum *pan* owgh devethys
 ny goyth thewgh bos kerethys
 whylye be swynys so light

293. *Pan* nowothov *pan* getlow
 vs genowgh why an cost west
 marsew bersys an whetlow
 wold I wer now at ny [*for my*] rest
 leverough scon
 a *vyn* bos gostoyth
 thymmo ve kepar del goyth
 ha chastya y golan

First legatus

294. Na *vyn* ow arluth heb nam
 awos merwal der an cletha
 ethesough why ow cul cam
 theto [*sic*] ef suer e metha
 war ow forth hier
 ha *rum* arluth am perys
 thymy ef a leverys
 e vos gvyryak yth ympyr

295. Mar ow codres *ymsesya* [*or yn-?*]
 in neb dythyow vs ow tos
 settys rag thagan dyseysya
 me a wor the wyr e vos
 ha *pryns* heb [*pa*] par
 ew ef ha mer the breysya
 drys svel a welys heb mar

Emperator Lucy (' owt owt owt owt owt owt')

296. *Pan* drotate in dar fol
pan in preysyth araga
 by my soul nyngeth the gol
 vevgh a rosa the ga
 omden the ves
 rag own *cafan* [?] ef war an pol
 a behen [?] ereta ges
297. Marrogyan leverugh why
pan worshyp er agys fith
 a wothya Arthor the ry
 rag an trubut sola theth [*or thyth*]
 a stoppyas ef
 rys ew thothe e thoscor [?]

awos e nerth hay wlasor
mar *myn* bewa in dan nef

First legatus

298. Syr na vethough grockhys
na *omgeryough* bettevoth [*sic, for -eth*]
an trubut *pan* ve tochys
e worthyb o *tyn* ha freth
hag ef garaw
hag ow thavoch forsoyth
ay wlasor trubut na goyth
mars agys *pen* ow arluth
henna o e lavarow

299. Ha der reson ha drefan
e vos mer goyth govymys
ef a leverys efan
efethowgh why dybymys
thy aquyttya
na gwel gorthyb [*or -p*] nagen be
me ath warne so motythe
kyn *fynhas* ow andytya

Emperator `owt owt owt owt owt owt *haraw*'
[fol. 14v, photo 28: `Jesus']

Emperator (`owt owt owt owt owt owt *haraw*')

300. A thew gohy ow holan
mars me an darvith *the* kyns
ewos a rys war entron
in dyspyt in kyg ethyns
mar an mettya
an rebel gv
& fals dellew
me *an* dyel heb lettya

301. Dar ny worthebys *myn* rew
praga e fuldrys ow cosyn
ha subiect neb a bew
ow thyr *ren* geffa tristyns
an tyllak ways
kyn fe an jowl in e byn
a sew coyth yn gorfensen
an *caffan* a rag ow fas

Duodecimus legatus

302. Nyn gyw y daul gorthebey
the na moy a gys matters
bys praga in kerthaugh why
etef lynas in erthors
heb gonythe
e gyrryow ef ew henna
ha suer ny *vyn* omdenna

awos own a gortew

Emperator Lucy (' owt owt owt owt owt owt *haraw tango*')

303. A Dv danvon anfygy
 war an raf glovorak na
 mollath Christ han trefugy
 war gorf [*blank: unfinished line*]
 gegy ay vew
 me an heth in mes ay nyeth
 ny allaf gotha e ryeth
 e ma ow skethy re Dew

304. Kyn kemerhis castylly
 ham lawoethnys a vith pals
 me a bes ow askylly
 byth ny falla ve an fals
 orth ovhovly
 drys temyn [*or tenuyn?*] ha menythyow
 ef a velyk an dythyow
 may tallythyf e dovla

Secundus legatus

305. Ow holan a vyth in cren
 pan vo kowsys ay hanow
 ef ew an bolta mab den
 a gampoller gans ganow
 suer heb kelas
 in syrrys neb an gwelha
 nyn dythursa pythellya
 war nanbos [*or nambos*] e wohelas

Tertius legatus

306. Pan leverys agys fuer
 agys nygysyow thotha
 kyn thon corfow da ha fuer
 an myr han wel anotha
 agen te\y/lly
 e weflow hay lagasow
 hay goymntnans o mar fasow
 may the gan ow thum gelly
 ol clamderak
 war agen glvn in vn strays [*or scrays*]
 pur blyant ow pegy gras
 agen bewnans awherak

Imperator (' owt owt owt owt owt owt owt' *lysky bus*)

307. A traytors ragas bo spyt
 kemmys orth ow dvwenhe
 ow holan ew crackys [*qyck [?] deleted*] quyt
 drefen why thy lowenhe
 derlewd omthon

ha *gans henna* e wormol
 eugh an golak in neb tol
 an gwelha ahanowgh ol
 re gorf Dv ny dal on

308. Moyhes ow fyanhasow
 ma ow *holan* ow qvana
 maseger *pen canhasow*
 deugh a rag in vn a thana
 ke sovyth ha north

Tunc receperunt legatus et preparabunt reges

ha gvra cry cref in pub cost
 ow soccors may teffons tost
 a gy the vys in vn lost
 fystyn na let ke ath forth

309. Ha gvayt gwarnya myghtern Medes
 ha myghtern Grek maga suer
 may founs [*or fonns*] gena desempys
 rag otham vs a dvs fuer
 thym drys pub tra
 inweth gwarnow senators
 kepar delyns ow amors
 may teffans them in tornma

Nuncius: honor
 [fol. 15r ('24'), photo 29: 'Jesus']

Nuncius

310. Honor thum arluth ryal
 nirys this ow regnrya [*or regurya?*]
 bost ew gena ha fest mal
 yth nygysyow laverrya
 syr farewell
 se glowyns pebol a dro
 in nergh korf kemmys a vo
 in arvow rys ew thotha
 hastia thum arluth vhall

311. Bethough *gansa kynpenbys*
 an gorhemmyrn ew henna
 ha [*replacing rag deleted*] ris ew gvl e thevys
 war bayn cregy ha tenna
 ny dal bos goyth
 rag prymya dewas ha boys
 harlyg robowghynk [*sic*] ha loys
 myns a gyffovgh war an forth

Boccus rex Medorum

312. Pax nunc prelyatores
 prynsys [*or pryncys?*] dukys marrogyon
 saltem debiliores
 rag hastys of am colan

kynthoma pyth
 ha trewyllyk *om* dedys
 ya Boccus myghtern Medys
 ew ow hanow gorrough vyth

Primus nuncius

313. Ave pater in terno
 Lucy agys *dymnyrhes*
 vt est *potentes* in bono
 saw e *golan* ew *cvthys*
 rag *galaraw* [*or -av*]
 Arthur a *vyn* e *vettya*
 in hast hay *oversettya*
 ef re dos in ger *maraw* [*or -av*]

Boccus rex Medorum

314. *Canhas* *welcum* os *sertan*
 Lucy ys lord of honor
 an ryboth myghtern *Breatayn*
 thothe ef *nyra* dolor
 then *jawden* fy
 heb let me a *thum* *gvelha*
 then *myrnans* er na *gelha*
 e *yskar* ny the *thum* chy

Primus nuncius

315. Henna ew *kowsys* garow
 hag a *golan* stowt *porwyer*
 ny *gefy* agys *paraw*
 in *dan* howl in mor na *tyer*
 syr *fa\tr/well*

Boccus rex Medorum

Farwell *canhas* *plegadaw*
 laver *thum* tas *caradaw*
 me an *vesk* [*or vest?*] ha ke *napell*

Hic dissendit rex

Epystopus rex Grecorum

316. *Sileat omnis* *viuus*
 Latinus atque *Grecus*
conticeat natiuuus [*sic*]
 argus *luscus* & *cecus*
 ha *gvyls* ha whar
 myghtern Grece ove *om* towr
 Epystopus body flower
 indan an howl *numbves* par

Primus nuncius

317. Lowena thys a *vyterne*
 ow *arluth* a *tynyrhis*
 gallas *garaw* avel *spem*

in ol hast ef ath pegys
 a thos thotha
 in myth Arthur ema gwyer
 thotha ef in e ympyer
 markyl in deg the wortha

Epystopus rex Grecorum

318. Welcum oge gar byben
 ny thovtyaf an nowothow
 an Vretons me a the ben
 e kerth vn vaner ha gothow
 gas ve hag hy
 ha gwarn ow arluth garow
 e yskar a vith maraw
 ha tovchys kepar ha ky

Primus nuncius

319. Henna ew kowsys efan
 hag a golan dyspusant
 me a vyn mos ahanan
 delough myghtern sofsant
 na vethough pell

Epystopus rex Grecorum

Me a thum arluth war nvg
 nvm leth na nyl lanow na crvg
 conhas farwel

[fol. 15v, photo 30]

First' senator

320. Pes seniors par tavn leter
 peys yet I hot rygh & powr
 agys bewnans marsough ker
 syglowgh orth senator
 ne dices moet
 duk Borgayn awos e frap
 ny yl poral thymmo scap
 orth ow nobyl nyaspyn groet

[cf. 202]

First' nuncius

321. Ave senator
 vt imperator
 sedens in trono
 deus confirmet
 vos et conseruet
 in omni bono

First' senator

322. Welcum canhas ker
 pan gerth ha pan ger
 how faryth my lord
 maren cvthys den

rum fay ef an pryn
 nyn gvyth nerth nag ord

First' nuncius

323. Grug myghtern Bretayn
 gans ganow efan
 ren gog thy vos tyn
 ha dos in e dyr
 rag govyn neb gwyer
 hay thyswull avan

First' senator

324. Owt war an molak
 ny vyth cosolak
 goyth in ow body
 na ny uytyaf boys
 erna [welly *deleted*] welhaf goys
 an pen dystody

First' nuncius

325. Farwel suffran mas
 an gwelha tas
 roy thewhy gul da
 a Thew asew col
 agen arluth ol
 in gosyth mar sa

First' senator

326. Naga na borth dout
 n ynges den mar stowt
 a vyrhe der hot
 nan gvren ny pordam
 na thowtyans rag sham
 Cornow na Scot

Hic dissendit senator

Secundus senator

327. Pax omnis murmvrantes
 siglowough pan vyf ow cows
 estote vt infantes
 me a nowyth aga fofs
 penagel na dew
 in Rom me ew senator
 accoutys an gwelha gowr
 vs am ehan hethew bew

First' nuncius

328. Boal syr Du don vous bonior
 movn senior an prydyth mort
 kepar dellough e soccor
 why a the hag an confort
 lyas e ras

claf ew e golan soweth
 Arthor Gornow myghtern freth
 a vyn orta syngy cas

Arthur nyuld [or my'ld for mylord?] Gornow

Secundus senator

329. Bien venv canhas savns peer
 thum arluth vskys ethaf
 vith na berthyns neb awher
 pan Arthor a vith pur glaf
 hay esyly
 orth thymny ny yl settya
 ny an dyvyn heb lettya
 neffra nan saw ely

First' nuncius

330. I tak leve movn amy
 prys ew thymmo fystyna
 an forth welha towlough why
 Arthor rag ew worlynya
 ren geffa gv
 markyl gul e volenta
 ny rys thyn [or thym?] joy ow pewa
 fatyl vyth elhas a thew

Secundus senator

331. Canhas gentyl na borth dowt
 awos Arthor ny a rowt

Hic descendit senator ad Arthurum

First' nuncius

332. Salue salus populi
 gloryus lord ful of great myght
 pulcher flos decus mundi
 I can tell you the clen ryght
 Dv dvstvny
 an vyghternath por gevyn
 a nvg [sic, for rvq?] thygo drys temyn [or tenuyn?]
 hath soccors oll pub hvny

Imperator Lucy

333. Welcum os flowr canhasow
 welcum melwith rum ena
 gormolys thys ha grasaw
 ha war the gorf lowena
 joy hag awen
 Arthur a verew mar harlot
 auyel fals Judas Yscaryot
 a omgrogas orth scawan

Boccus rex Medorum

334. Syr Du don vous bonior
 nolite constrictari [sic, for contristari?]

in *dan* an howl *nyn* ges go\w/r
 as feth bys venari
 fete bon cher
 vith na thowt Arthor the grog
 ny an dog mvnys ha meg
rum arluth an *pernas* ker

Epystopus
 [fol. 16r ('25'), photo 31]

Epistopus

335. Lowena *thum* arluth stowt
 gallosak drys svel a ve
 the yske~~ra~~ns ny a glowt
 y an pren vngyth a the
 fete bon cher
 vith na thowt Arthor the grog
 ny an deg mvnys ha mog
ren arluth an *premmas* ker

First' senator

336. Lowena *thum* arluth freth
 gallosak drys tvs an bys
 in ow holan *tyn* regeth
 the vos *kemmys* dvwhenhys
 war ow lowta
 the yskar angevyth pows
 me a vith dewath e gows
 an gwel ny the wel sowta

Secundo [sic] senator

337. Lowena thewhy a ras
 hag honor ha beawta
 x. myl lowan *thum* tas
 de ew mer the reawta
 war ow lowta
 the yskar an gevyth pows
 me a veth thewhy e gows
 an gwel ny the wel sowta

Imperator

338. Welcum ough arlythy mas
 ha Dv *ren* vanna ras
 warnough in katap hvny
 why an soccker in pub cas
 hag am confort the thow gras
 kepar del vynnaf vny
 Arthor pryck bost
 an *pre*nwyth tost
 ha suer ny an dyelha
 ha whath pelha [*word order unclear in these two lines*]

Hic assendit Boccus et Epystopus et senator

Sertorius rex Libie

339. Lowena the flowr an bys
 elhas the vos dvenhis
 eselder bras ew gena
 neb na vyn gul both the vris
 mar ne vetha dyhelhis
 bynar *rem* [*sic, for num?*] bo lowena
 caereve\w/ [*sic, for hedre vew?*]
 me Sertory
 myghtern Lyby
 a res dretho *gans* ow gv
- Excerces rex Ituriorum, secundus rex*
340. Lowena thys ser Lucy
 ow arluth emperor worthy
 ny redeth thys *gans* an ger
 the sogys hath wostoyth on
 byth lowaneys the golan
 ath yskar na berth awher
 arluth worthy
 me Excerces
 ew gverror fers
 ha myghtern in Inury
- Alphatina rex Hijspanie, tertius rex*
341. Hail thewhy ha lowena
 ny redueth theugh *thum* ena
 the wostoyth *an* gvlasow pel
 Arthor rag ethevenya
 ef a verew *kyn* tremena
kyn fe vyth mar ver e nyel [*or nyl*]
 ny scap *rum* pen
 ea tristyough *thyn*
 me Alphatyn
 myghtern Spain an deg thesen
- Micyppa rex Babiloniae, quartus rex*
342. Lowena *thum* arluth mas
 ny redueth [*altered from reduath?*] a lyas gwlas
 pan glowsyn the vos serrys
 genegy rag syngy cas
pen the yskar *ren* ow thas
 in ol hast a vith terrys
 der vras colan
 me Micyppa
 ew gwerryor da
 ha myghtern in Babylon
- Pandrasys rex Egiptiorum, quintus rex*
343. Lowena *thum* arluth flower
 na berthewgh *k*v/eth na dolor
 Arthor angevith ankan

ha golheys nan docca troys
 ny an gaskyl gorf ha coys
 annotha kentel falhan
 me Pendrasys
 ew den desty [*or descy?*]
 gverryor fersly
 myghtern Egip myl prevys

Hirtacius rex Partorum, sextus rex

344. Lowena thum arluth ker
 byth lowena [*read lowen?*] ha da the cher
 ny redueth agan gwlasow
 thege in socker ryal [?]
 may hylly towlal dyal
 war the yskar in fasow
 me Hirtasy
 mightern Partys
 a veth inwys
 orth Arthor an fals lvthky

Imperator
 [fol. 16v, photo 32: 'Iesu']

Imperator

345. Welcum os myghtern Partys
 ha myghtern Egyp kefrys
 welcum myghtern Babylon
 welcum mightern Spain deffry
 welcum myghtern Itvry
 hag inweth myghtern Lyby
 welcum in cres ow holan

Mustensar rex Affricorum, septimus rex

346. Lowena ha beawtys
 thum arluth gentyl cortys
 rag the onors ny re dueth
 gas ve hag Arthor Gornow
 me an dorn gans ow dornow
 may clamderha rag veth
 ren spurys sans
 me Mvstensar
 an tebal gower
 of myghtern in Affrycans

First' Policus dux Grecie, primus

347. Lowena hag honors tew
 thum arluth drys suel vs bew
 ny res theugh bo [*for bos*] dvenyk
 awos lavarow drog den
 neb ath cvthys an tyn bren
 may welly an ankenak
 moy [*sic, for my or me*] Ypolyt
 duk [C]reth heb fall

[*looks like oreth, for creth*]

gan bonas mal
 war e vody ara spyt

Eth\i/on dux Boetie [or dux Boeti, 2]

348. Lowena ha ryeldar
 hag honor bras in pelder
 thum arluth drys pub hvny
 der voth Dv in vhelder
 theth yskar gwren yselder
 kepar del vynmyth vny
 me Ethyon
 duk Boecy
 war the emmy
 a rys gans lvne devocyon

Teuthar dux Phrigis [or Phrigie?], tertius dux

349. Lowena ha lvn yehas
 thum arluth ha gormolys
 drys kenevar vs genis
 the yskar gan weras Dv
 a ragas angevyth gv
 der e golan stakenys
 rag me Teuthar
 duk Phrygy suer
 kynfe in dver
 a vyn delay gans an kver

Euander dux Siria, quartus dux

350. Honorter ha poteste
 ha rowath ha dignite
 tha gan arluth pob seson
 an tylyk attuen thas
 a vith boys then bryny bras
 rag e frappys dyreson
 m[e] Euander
 duk Syry an dyelha
 ren tas an nef vhelha
 me an helgh in efander

Pollitetes dux Bitinie, quintus dux

351. Lowena tha gan suffran
 del os arluth cref ha gwan
 the wostoyth on devethys
 neb ath cvthys in sertan
 a veth goef er e ran
 a ragas efeth lethys
 rag an pylf prownt
 rum cvthysve
 duk Bitini
 Pollitetes gwerryor stowt

Imperator

352. Welcum arlythy gwlasaw
 gormolys theugh ha grasaw
 rag why am car me a wel
 Arthor a gel e rasow
 in spyt in e lagsow
 me am byth an lorgh *han* bell
 ol *thum* talant
 fers of ha lym
 ha soccors *grym*
 asa allaf bos *galant*

353. Reges Arabum & Saba
 reges Tharsis & insule
 ha lyas myghtern ema
 a thothy thymo whare
 in suer heb mar
 a pe *danvenys* thetha
 rag dyswruthyl der an cletha
 an anfugyk fals nam car

Boccus

[fol. 17r ('26'), photo 33: 'Iesu']

Boccus

354. Lowr ony by Godes arm [*army, with y deleted?*]
 ha *henna* why a wylwith
 then molothake ny a jarm
 mar tryg vghan ehyllwith
 awos e nerth
 kyn fe an jovle war escoyth
 ny an dywoys avel goyth
 in dyspyt thy *gerans* perth

Imperator

355. Ethough ow nerth *ham* socckers
 kepar dellough ow amors
 war tua Frynk *fystynnyn*
 mar tve Arthor mes ay wlas
 ef an gyf na reva vas
 ena ny an dyyrbyn

*Hic descendit et venient in Franciam**Epistophus*

Dun ha ny venyn lettya
 erna ylhyn e vettya

Arthur

356. Ow spovs gentyl Gvynvwer
 mos then batal me a vyn
 gwayt may rylhy the thever
 gvrthverow ha myttyn
 gwehveyth cof
ham [*or han?*] noe ara the rewlya

Du roy theugh gul honesta
 mos a raf ny won a thof

*Hic dessendit Arthurus cum suis omnibus militibus et procedit vexillam;
 hic osculatur regina [sic]*

Regina

357. A Dv asof morothak
 ow honyn kyn lavara
 me a yl bos hyrehtak [sic]
 pan a moyha a gara
 mar bel an pow
 ha namhygh theth rag para
 ow arluth merth hep cara
 elhas thymmo e fyth guow [or gnou?]

Regina

A Dv a formyas pub tra
 run droy thymmo in poynt ta

Modoredus [sic] nepos

358. A ow arlohas kerha
 am avnter na borth awher
 ay gavow a brederha
 neffra ny vith da e ger
 navith por wyer
 kyntha ow ownter a bel
 an nowothow a vith gwel
 ha gortas da nyngew hyer

Arthurus

359. Ebscobowe mas
 a parth an tas
 evgh thagys pow
 me athengas
 Dv mer e ras
 roy them gallos gul ov scow

[looks like srow?]

Primus episcopus

Christ arluth nef
 gras clow the lef
 hath peiadow
 the dre ethen
 hag e pegyn
 ragas the Thew caradow

Hic dessendunt pontifices

Arthurus

360. Te a the Vretayn Modreth [sic]
 gans an vyghternyas heb let
 govern an wlas
 ha the honeste omset
 in dywath may festa gras

Modredus

The worhemmyn a vyth gwrys
 pur manyfest lowerhys
 ow ownter ker *ren* ow thas

Arthurus, in via

361. Lemmyn ow gwerrors gwelha
 dun ahanan in vn rowt
 gans gweras Dv vhelha
 ay lavarow nil ew stowt
 my *an* gwra clor
 rag ef a verew *nynges* dowt
 mar pith kevys vgh an dor

Imperator Lucy

362. Ema Arthur devethys
 ha ny gansa *canfethys*
 in rag degoug[h] ow banar
 may halla bos dyglymyns
 hag ef hay bobyl keffrys
 kepar del ew an vanar

Hic procedunt vexillum

363. Ov gwerrors da ha worthy
 prederough agys hvneth
 avell [?] tvs del russans y
 subiect ol Christonath
 ethyns in weth
 ha dun coyt waran Vretons
 ha prosternyug [*or -yng*] an felans
 then myrnans dyhow ha cloth [*sic, for cleth*]

Arthurus
[fol. 17v, photo 34]*Arthurus*

364. Merough plema an Romans
 ow settya ragow myrnans
 peswar cans veyl in vn cor
 Marya myghternas nef
 gwra thym sockor clow ow lef
 dellyw ov thrist warnas mer
 pys the vab ras
 hethew *mam* byf an victory
 Maria *mam* a vercy
 clow ve dellos *benen* vas
365. Ow sockors da ham cosyns
 prederough agys tasow
 trystyough in Dv hag in syns
 dysquethough agys rasow
 war *an* hanter tus ma tyn
 gans weras Christ *rum* dythow

me a *vyn denvyn* the dryhow
myns a theffa er ow fyn

Hic pugnabunt et Lucius quandam lanceam [sic] concussus cadit et moritur

Imperator

366. Owt marow of suer heb nam
 Marya an gwelha mam
 in cheryta ragaf pys
 mam bo gevyans ol am cam
 Christ ow arluth thyso jam
 me a *gemmyn* ow sperys

Arthurus

367. Marow ew Lucy heb gyl
 hay werrors in katap myl
 mars an cowars resyas [*sic, for refyas?*]
 Jesu kymmar e ena
 ha gravnt thothe lowena
 gans the woys te an *pernas*

368. Ow *canhas* ker ke theyg
 bys in Rom *gans* pen Lvcy
 ha por harth then senators
 trybut Bretayn presanty [*sic*]
 in dyscharg thymmo nefra
 ha the ol ow successors

Secundus nuncius

369. Ow arluth da
 agys negys
 sver me an gwra
 a thesympys
 na borth awher [*written bortha wher*]
 rag drys pub tra
 vs war an bys
 me a garsa
 gul both the vrys
 ow arluth ker

Ad quatuor senatores Romanorum dicens

370. Chif an cyta
 a barth yth towr
 thys lowena
 myghtern Arthur
 attymnyrhys
 ha thys gena
 pen syr Lucy
 war ow ena
 rag derwery
 ew *danvenys*

371. An *pen* algat
 kyn fe dolors
 the ol an stat
 an senators
 ew *danferys*
 tribut *nahen*
nynges byth *suer*
 bys in *gorfan*
 the worth Arthor
 nay successors me a *grys*

Tres senatores Romanorum

372. Elhas elhas
 bonas marow
 neb o mar vras
 corf heb parow
 an *empror* Lucy
 saw *betegens*
 an *Dv* del wor
 Christ pen an *syns*
 rebo socker
 pub vr *theyn* ny

Secundus nuncius

373. Genough farwel
 gowr *gentyl* mas
 ny dal bos pel
 ow *kefrow* has
 so mot y go
 Christ mer enel
Dv *l\e/vn* a ras
 regas *gvytho*

Senator

[fol. 18r ('27'), photo 35: 'Iesu Christ']

Senator

374. Farwell *rum* fer
 ow *cosyn* *whek*
canhas *savns* per
 dry[s] pub mab *grek*
 os *hag* *ylyn*
bannath synt Cler
 ha synt Ya
 ha Jesus ker
 mab Maria
 in the *gerhyn*

375. An arlythy
 kepar dell goyth
 a the *deffry*
pen ow arloyth
 thy *anterya*

gans melody
 ha mer worthyans
 empror worthy
 in e vewnans
 par del ewa

376. *Secundus* [?] *nuncius*
 Arluth ryal
 thys baute
 gwrys ew sotal
 war ow lowta
 the arghadow

Breui peusaciome [*sic*, for *pausacione*] *et ibit ad fentum* [for *tentum*] *Kay*

Arthurus
 A ca[n]has mas
 da refary
 ha this mer gras
 by venary
 a caradow

377. *Modredus in palacio Arthuri*
 Arlothas ker
 meer ew cher
 the why heb mar
 me agys car
 dek myl blek moy agys ow mam
 mar ne wetha genovgh prof
 ny won a raf
 ny lowenhaf
 in ow vythyow [*for* dythyow] neffra jam [*for* tam?]

378. *Regina*
 Gas the bythas
 rag nyngew vas
 num gwreth the sergh
 orth lostow mirth
 drys algow kyn fen tynnys
 nyngew ow thowl
 servya an jowl
 le ew gena
 war ow ena
 gans cletha bos debennys

379. *Modredus*
 Der gerynga
 flowr e hynsa
 gallas in claf
 ny won a raf
 rag paynys ha callater
 ow vnadow
 a garadow

ew mos genas
 flowr benegas
 thyth scoth in *pervector* [*sic, for prevetter*]

Regina

380. The levd desyr
 am cvth por wyer
 na *gampol*[a]
 ny dal toller [*for* *tolla*]
 Arthur *agen* arluth flower
 nyngew dever
 na gows evver
 o den byth war
 thymmo heb mar
 te drog *den* ny vethyt[h] gowr

Modredus

381. Elhas a Thv
 elhas ha gv
 trom gallarow
 am gwra maraw
 ham dewath genaf ema
 ny thebbra boys
 na *num* deg troys
 na raf por wyr
 kerensa hyer
 war ow fay ew myer dra

Regina

382. Gove the vos ov cvthy
 mara callas [*for* *callaf?*] the rvthy
 der kerensa heb gul tros
 te a yl ov doglvthy
 ha the gavow dyskvthy
 pan vynhy in tellar clos

Modredus

383. A Dv vhal gwyn ow bys
 ow holan ew lowenhys
 ny allaf e amontya
 arlothas gvyn avel gvrys
 dun then chamber me ath pys
 may hyllyn *omacovntya*

Regina

384. The voth a raf rum peryl
 lemmyn benenas gentyl
 evugh *dwans* then erberow
 dellough slegh ha trevysy
 ha *cuntyllough* in fysy

Regina
 [fol. 18v, photo 36]

erbys rag gvthyl dovrow

First^a ppedissera [sic]

385. Ow arlothas kyns ys nos
ny a ra thewhy dvvr ros
galanow re vap an syns
hag a wyth in keladow
the obereth casadow
Dv an aswon byttygyns

Dessendet puell [sic]

Secunda pedissera, in platea

386. An [*sic, for Re?*] venovgh a vo gvelys
dyskowgh [*for dystowgh*] e fyth ankevys
rum arluth Dv
me a wel henna prevys
gans Gwynwer er hy gv

Tertia pedessera

387. Levd ema owth umbrevy
mar goyth [*for got?*] pan ra ankevys
pryns mar ryall
hy a chans hy ath drevy
orth meth ha cas ha dyal

Modredus, reuirtans [?] in aulum

388. War ow lowta Gwynwer
my a vyn gul ow dever
hag in Bretayn bos myghtern
re Christ arluth vhelha
me a vyn gul in della
gans ow ownter ken fe berne

Regina

389. Ow amor denvenough why
e thol war lerth arlythy
may hallowgh bos cvrvnys

Modredus

In ketela me a vyn
keffrys drys segh ha drys lyn
canhas de rag desempys

Primus nuncius

390. Salve pater Modrede
lowena thum arluth stowt
as I am wis indeed
your commaund wth great speed
a vyth gwrys na berthowgh dowt

Modredus

391. Ke bys in escob in scon

dellos sotal hag vskes
 ha laver me the thanvon
 del in caraf in colan
 may teffa thym desympys

Primus nuncius

392. Me a ra syr por wyr
 num let glaw na tarenys
 sotal a raf the thysyer
 kyn fe an forthow mar hyer
 scaf ove ha sowenys

Nuncius ad pontificom [sic] ibit dicens

393. My lord God save you anshe
 notum Dev don vous bon ior
 danferys theugh me re be
 bys om arluth why a the
 the gows orta in e dowr

Primus pontifex

394. Welcum canhas re Jowan
 how faryth our lord Modereth
 ewa yagh ewa lowan
 me a thotha re Jowan
 a thesempys ny raf let

[Order of lines unclear.]

Primus nuncius

395. Agys daryvvas ew mas
 byth ny allaf bonas gwel
 why a thyrfyn cafas gras
 drys kenever vs in wlas
 ow arluth genowgh farwell

Primus [pontifex deleted] episcopus

396. Ow bannath genas cosyn
 in gvas nef re omgyffyn

Dissendit pontyfix ad Moderus [sic] rege

Primus nuncius

[fol. 19r ('28'), photo 37: 'Jesus']

[Primus nun]ci[u]s ad [Mo]dredum

397. Lowena thum arluth stowt
 avel empror desethis
 drys peb in bys te a rowt
 the negys ew gwrys heb dowt
 ha me sotal dev\e/this

Modredus

398. Ow bannath thys purcevand
 te a thindel the breysya
 gwel corf os ys Colybrand
 te a fyth cyvyl de gravnd
 fystyn dvwhans thy seysya

- [*F*]irst' nunci^{us}
 399. Gramercy ow arluth gay
 ve avter cuyr larg core
 ny vith the wel ow aray
 awos the ro by thys day
 ny wysk blow na more
- [*Fi*]rst' episcopus [*a*]d Modredum
 400. Lowena the why pub prys
 ha skyentolath ha ras
 me redueth theugh gans mer grys
 rag guthyl both agys brys
 par dellough rewlar an wlas
- [*M*]odredus
 401. Welcum os ow ebscob mas
 welcum os heb falladow
 mer [*sic, for mar?*] welcum avel ow thas
 me a wor theso mer gras
 rag the thos thum arhadow
- Modredus, in via*
 402. Bos cvrvnis me a vyn
 myghtern in Bretayn in wys
 penagel a gows er ow fyn
 ef an prenwyth hag in tyn
 cvryn ve a thesempys
- [*Fir*]stus pontifix
 403. Modret me a vea fol
 in della mara qvrelhan
 e trylsa thymmo the gol
 serry agen arluth ol
 agys ownter Dv dyfan
- [*M*]odredus
 404. Te an ser kyn tremena
 py myll a vith marew
 mar ny asentyyth gena
 te a hebcor lowena
 war b\u002Fur nebas lavaraw
- Primus episcopus*
 405. Kin fena dyanhethys
 nyth cvryn ow crabanow
 na rowns kynfena lethys
 rag own bonas kerethi[s]
 gans suel a vgar ganow

Modredus

Et dissendit Modredus

406. Mar ny vethaf cvrvnys
 in tan pordun te a lysk
 may fo the dyn crathvnys
 te toller *omscvmynys*
 gans the whethlow me ath kesk

Pontifex

407. Erbyn the ruddrys [*for* woddrys?] Modret
 rag own a throg by my saul
 ny dal gvthyl thymmo let
 cvryn Bretayn me a set
 war the *ben* in hanaw Pavl

408. An lahys te a lel syns
 ha gvyer the ol the wostoyth
 gvryow eglos *myns* del ens
 ha statys kepar ha kyns kyns [*sic*]
 the vightern da del degoyth

[*M*]odredus

409. Del vo reson me ara
 gans weras Dv ha yehas
 por wyer *om* gallos ema
 kekeffrys gul drog ha da
 ke dre ow *bannath* genas

Pontifex

410. Me a ra Modred heb mar
 ethesaf *omma* lowr pel
 am nygysyow a *pen* war
 rum arluth nan gevas par
 ny thoathan thys mar sotal

Hic dissendit pontifex

Modredus

[fol. 19v, photo 38: 'Jesus']

Modredus

411. Me ew myghtern in Bretayn
 mar sves [*gap*] vith na faytor
 er ow fyn a gows[o] mane
 ef an gevith calys ran
 me a[n] lath avel traytor

Secundus nuncius

412. Arluth confortys reby
 elhas bos rys thymmo dry
 thysa [*read* thys] nowothow a tholor
 ponvotter vs wharvethis
 rag k/v/eth pan in canfethis
 me re jangyas ow holor

413. Ny lowenhis war nebas vs

a ban kyns clowys e gows
 agys noe omskvmvnys
 traytor ny rug e thvver
 prevath ew *gans* Gvynwer
 in Bretayn Ver cvrvnys

Arthurus ('owt owt owt owt owt')

414. Owt gallaf [*read* galsof?] am skyans
 ny alsa [-f *deleted*] moy dyswryans
 wharvos neffra er ow fyn
 Dv roy thymmo dampnassyon
 hag eselder ha passyon

415. Owt war an fals am traysys
 han throg venyn am geysys
 henna moy rum dyseysys
 duwath ay doil ma crytter
 elhas bos rys thym kyny
 neb a rug ow bylyny
 maraw rys gvylfyth ytter

Hoelus dux

416. Myschef re bo gvelys cler
 war nebas ath [*read* neb ath] tros in awher
 han arluth ath pernas ker
 reth lowen~~ha~~ sul vegyns
 war neb a arug del whirvys
 mollath yewynk ha byrvys
 ha mollath noeth hag yrvys
 mollath Chryst hag ol an syns

Arthurus

417. Canhas gvarn an anprevion
 na vyth hveth war ow holan
 er na vons e dyskerwys

Secundus nuncius, transit ad Moredus [sic]

Me a ra heb falladow
 arluth jentyll carradow
 e coyth thew bos clowys

418. Hayl syr Modret in the dron
 canhas of somot y gon
 theworth Arthur danvenys
gans dynmerth stowt ha calys
 ath worthyb byth avysyys
 na vith re hawt kvlensys

Modredus

419. Na gows na moy a henna

me ath kesk a *omderma*
 hedre vo tecca an bers
 kyn *fynnas* Arthur ygy
 ens an javal the gregy
 changys an bys nangev whers

Secundus nuncius

420. Te a russa moy furneth
 guthyl *ken* eredyeth
 ys covs mar fyth lavarow
 me a lever thys Modres
 keffrys te *han* viternas
 in ol hast a vith marow

Regina
 [fol. 20r ('29'), photo 39]

- [*Regin*]a
 421. Ser the thywan te pen cog
 desempis gvef ow golog
 rag te tyllyk nyth cara
 mar kowsyth moy a Arthor
 omgoith ve te fals bribor
 neffra ny thibbryth bara

[cf. *Ser the thewan* 40]

[*M*]odredus

Ens mes am golag vskys
 py me an lath desempys
 re syn Thomas a gara

Nuncius, [re]vartens [ad] Arthurum

- 422a. Arthusta bys in henna
 precius ew
 arluth Dv reth consayl
 ny yl tavas reportya
 torma mvr
 ath noe ew re thispusant
 fool ha trynk avel tvrant

[*This stanza is a corrupt version of the following one*]

Tria hoc in loco conteruntur folia, perfecte idio nun scibuntur [for scribuntur] omnia.

Nuncius, [a]d Arthurum

- 422b. A thuska bys in henna
 pris ew thymma
 arluth Dv reth confortya
 ny yl tavas reportya
 turna myvns [*read* myns?] vs yna
 hath noe ew re thispusant
 fol ha trink avel tvrant
 towl rag the dvwenna

[*A*]rthurus

423. Elhas elhas ha gv

gove rag spyt trvath ew
 drefan ef the wul drog thimma
 ough tromhas ow galarow
 elhas na vena marow
 theugh e thof gly

424. Howen [*sic*] omma te a dryg
 rag dyfenn an pow orth bryg
 me a tryst this nos ha dyth
 sicut noui te barun
 parum galliarum
 an governans te a vith

Hoelus

425. Paris ove theth onor
 gans ol ov nel ham sockor
 neffra theso ny falla

Arthurus

Gramersie gentyll Howen
 ha me this maga lowan
 an tal mara calla

426. Dun ahanan dewygyk [or vewygyk?]
 ow holan ev sethisgyk [?]
 war lergth dyswul ow enmy
 kynfe in cres menath horn
 me a devyn adev thorn
 in hast by godes body

Regina

427. Moddreth byth war omwra cref
 avel bothiak syth e wref
 Arthor a the sulva gyns

Modredus

A varwa awos arveth
 nyn gew gvew the varogath [cf. 135]
 whath ow forpos me a syns

428. Me re thanvanas deffry
 duk an Saxens Chellery
 the whelas myns a geffa
 a bagans in Germany
 & jubuenient [*for sub-?*] Picti
 gweras lowr a the thimma

429. An duk an gevith pur wyer
 rag e laver ol an tyr
 a thowr Hombyr the Scotland
 ha mins an geva Horsus

Mortige|r/nus king of this ...nd

berd in Kint ha Hengystus
 in termyn Mortygernus
 when he was king in this land

Chellerius dux Saxonum
 [fol. 20v, photo 40: 'Iesu Christ']

430. *Chellerius dux Saxonum*
 Hail king Moddreth in the thron
 gans plenty a sovdoryon
 a welta ve devethis

Modredus
 Welcum cosyn Chellery
 gans gweras ahanowgh why
 ow eskar a vith lethis
 an coet was my num bues dowt
 dun ahanan in vn rowt
 der agis gweras gwren ef maraw
 gans tvs ha bois ywys
 rum arluth Dv hed [*sic*, for heb] parow

Dessendit Modredus satillitibus cum suis

431. *Modredus*
 An crothak
 in hast e fyth dielhiys

Arthurus
 Merough plema an cronak
 kepar dellew mollothak
 dun warnotha gans mer grys

432. Ow servantes marum kerough
 agys dyhowgh prederowgh
 ha bethoug[h] war
 na glowo agys ama dolors
 na coyth man vith car

Ahanowgh meth kyns ov lyfynhas
 Modreth o pyth an darivyas
 an fykyl fals
 saw ny vith gvryth gwethan ys fol
 pan in crethis gans Calesvol
 me an dyhals

433. *Modredus*
 Owt ny vith vas me a grys
 new revyan dyelhis
 na ve bos Dv an gwelha
 trom regothas in awher
 rum arluth am pernas ker
 ny wortaf omma pelha

Hic obuiawerunt [?]

Hic moritur [*sic*] *Auglus et Walgere*

Arthurus

434. Ow thrator *rum* gohelas
 drog chavns war an *kyn* welas
 na alsamny devlal thyals

re Christ am *pernas* in pren
 drys ol wlas *kynthelleyen*
 whath ny a vith orth an fals

Tunc fugiat [sic] Modreduus [sic] et postea Cambiret [?]

435. Warnotha Dv tal dyel
 now myghtern Scotland Augel
 ha syr Gawen ew maraw
 J ow [*for ew?*] chyf ow marogyon
 a Thew gohy ow holan
 rag trystyns ha gallaraw
 Ke wyn an duk
 ha bith war a [*for na?*] ve lethis
 in cres host myghter [*sic*] Medys
 pan ve Lucy debynnys
 may thof cvrys re sint Luk

Arthrus [sic] ambulabit cum suis in theatro

436. *Primus nuncius, ad regina [sic] dicens*
 Hail yth towr ow arlothas
 desyys suer ew Moddras
 Arthur *ren* hoddyas garaw
 mar wyr dellouia [*or delloma?*] jacca
 ef an gevyth an lacka
 hag in hast a vith maraw

Regina

437. Ny won vith ple hallas [*for hallaf?*] mos
 a Dv a vynha ow bos
 shamys
 ham gar syttys der hi ben
 elhas ny yl bos nahen

Prima pedissyqua [?]

438. Trv te a ve kentresow
 mad servia arluthesow
 tek ywys
 gans eglymyow ha gveresow
 ha gva rybbryn ha bersow

Regina

* * * * *

[Probably 5 folios missing]